

# Washington Hispanic



Washington  
Maryland  
Virginia



## “Frozen”

Disney On Ice se presenta en el Capital One Arena.

|| Farándula



**Revuelo en LULAC**  
por carta de Roger Rocha apoyando a Donald Trump.

|| Pág. 4-A

Viernes 2 de febrero del 2018

[www.washingtonhispanic.com](http://www.washingtonhispanic.com)

Volumen 14 número 559

Trump hace llamado al Congreso para “hacer la política a un lado” en este tema

# Revisen política migratoria



El presidente Donald Trump pronuncia su primer discurso del Estado de la Unión en la Cámara de Representantes del Capitolio ante una sesión conjunta del Congreso el martes 30 de enero en Washington, DC. Detrás, el vicepresidente Mike Pence y el presidente de la cámara baja Paul Ryan, aplauden. FOTO: WIN MCNAMEE-POOL/AP

## Presidente insiste en el muro fronterizo y pide eliminar a las pandillas criminales.

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

En su primer discurso del Estado de la Unión, el presidente Donald Trump hizo un llamado el martes 30 para un “nuevo momento estadounidense” de unidad. Al mismo tiempo, desafió a los legisladores a cumplir añejas promesas de arreglar un sistema migratorio al que consideró fracturado y peligroso, al advertir que fuerzas malignas externas buscan socavar el estilo de vida de la nación.

Al respecto, el mandatario pidió al Congreso que “haga la política a un lado” y revise el sistema de inmigración de la nación durante su discurso sobre el Estado de la Unión.

Trump culpó a los “mortales recovecos” y a las “fronteras abiertas” por permitir que las drogas y las pandillas “lleguen a nuestras comunidades más vulnerables”. Tuvo especial re-

ferencia contra la violencia criminal desatada por la pandilla Mara Salvatrucha (MS-13), de origen centroamericano.

El mandatario sustentó su afirmación con las historias de dos familias – a las que llevó como sus invitados al Capitolio –, cuyas hijas fueron asesinadas por miembros de la pandilla MS-13.

El mensaje de Trump tuvo la inmediata respuesta de dos líderes demócratas, uno de ellos la nueva delegada ante la Asamblea Legislativa de Virginia, Elizabeth Guzmán, quien pronunció su discurso en español que fue difundido por la mayoría de los programas de televisión. El otro fue el representante por Massachusetts, Joe Kennedy III, con un mensaje en inglés.

Guzmán, quien es nacida en el Callao, Perú, señaló que “las familias inmigrantes están enfrentando la incertidumbre y la ansiedad bajo el presidente Trump”.

|| Pág. 5-A

## Legisladores iban a bordo

# Tren choca con camión en Virginia

WASHINGTON HISPANIC  
AP

Un tren que llevaba a decenas de legisladores republicanos a una conferencia estratégica chocó el miércoles contra un camión de basura en la región rural de Virginia. Una persona murió y varios de los políticos que estudiaron medicina ayudaron a atender a los heridos.

No se reportaron heridos graves a bordo del tren alquilado de Amtrak, que partió de la capital con legisladores, sus familia-

res y miembros del personal, hacia el lujoso hotel Greenbrier, en White Sulphur Spring, Virginia Occidental. Al menos dos de los pasajeros del camión sufrieron heridas de gravedad, de acuerdo a reportes.

El accidente ocurrió alrededor de las 11:20 a.m. en Crozet, a unos 200 kilómetros (125 millas) al suroeste de Washington. El impacto partió el camión en dos, acható el frente de la locomotora y esparció escombros a un costado de las vías.

Las autoridades no dieron detalles sobre la causa del incidente, que ocurrió en un cruce bien señalado.

## Líder de Maryland inicia tratamiento

# Gobernador Hogan tiene cáncer

ZULMA DÍAZ  
WASHINGTON HISPANIC

El gobernador de Maryland, Larry Hogan, libra una vez más la batalla contra el cáncer, esta vez con el tipo de enfermedad que afecta la piel. El jueves, en una conferencia de prensa, el líder republicano dio a conocer que se está sometiendo a un tratamiento.

Hogan comentó que su doctor le aseguró que se trata de una forma común y no grave de la enfermedad. El mes pasado le removieron un pedazo de piel de la frente que al ser evaluada resultó que era cáncer, pero no

melanoma.

Ahora Hogan, quien recientemente fue tratado por Linfoma No Hodgkin, recomienda a las personas que utilicen protector solar, y hasta anunció que apoyará una propuesta de ley de un delegado de Frederick, que busca que los niños puedan utilizar protector sin la necesidad de una nota del médico.

Compartió que cuando trabajaba como salvavidas en Daytona, Florida, nunca utilizó bloqueador. Dice que ahora reparará bloqueadores a cualquier que lo necesite.

Hogan dijo que no se perderá un sólo día de trabajo por su tratamiento.

|| Pág. 5-A

## Las presentadas recientemente

# USCIS evaluará peticiones de asilo

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

El Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (USCIS) anunció que la agencia programará las entrevistas de asilo para las solicitudes recientes antes que las solicitudes presentadas anteriormente, en un esfuerzo para detener el aumento de los retrasos de la agencia en casos de asilo.

USCIS es responsable de supervisar el sistema legal de inmigración, que incluye la adjudica-

ción de las peticiones de asilo. La agencia enfrenta actualmente un retraso crítico de 311,000 casos de asilo pendientes al 21 de enero de 2018, que aumenta la vulnerabilidad del sistema de asilo al fraude y el abuso. Este retraso ha crecido en más de 175 por ciento durante los últimos cinco años y la tasa de nuevas solicitudes de asilo se ha más que triplicado.

“Las demoras en el procesamiento oportuno de solicitudes de asilo va en detrimento de los solicitantes de asilo legítimos,” dijo el Director de USCIS, L. Francis Cissna.

## Aumentan estafas telefónicas sobre servicio de electricidad. || Pág. 2-A

## Donan fondos para convertir a nuevos ciudadanos. || Pág. 3-A

## Piden crear “Tarjeta de Conducir” en VA para indocumentados. || Pág. 4-A

## DC Health Link extiende inscripción hasta el 5 de febrero. || Pág. 6-A

## Presidente Juan Manuel Santos, de Colombia, suspende negociaciones de paz. || Pág. 8-A

## Por negarse a prestar su celular

# Estudiante de DC muere tras paliza

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Joevon Patterson-Smith, un joven de 17 años de edad y estudiante de la escuela secundaria Ballou, en el sureste del Distrito de Columbia, murió el pasado lunes, después de aferrarse a la vida por 19 días, desde que sufrió una paliza en un salón de clases propinada por otros estudiantes.

El 10 de enero Joevon, quien era un estudiante con necesidades especiales, regresó a casa des-

pués de la jornada escolar. No le dijeron a su familia, pero cuando empezó a escupir sangre su secreto saltó a la luz. Algo andaba mal.

La policía dijo que Patterson-Smith fue golpeado por otros estudiantes dentro de un salón de clases por no querer prestar su teléfono celular. Su familia, indignada, pide a la policía que investigue el homicidio, pero las autoridades dicen que hacen falta más detalles para catalogar la muerte del joven como un asesinato.

|| Pág. 6-A

**SUPLEMENTOS**

**SALUDGUÍA**  
Cuide su corazón.

**AUTOGUÍA**  
Visite el Auto Show 2018.

**CASAGUÍA**  
Aumente el valor de su casa.

# LA AGENDA

## CALENDARIO COMUNITARIO

### Clases de Ciudadanía

La iglesia Metodista de Chevy Chase sigue con sus clases de ciudadanía abierta a todo público. La nueva sesión de clases inicia este 3 de febrero en la 7001 Connecticut Avenue, Chevy Chase, MD 2815. Para registrarse pueden ir a la iglesia cualquier sábado a partir de las 10:00 de la mañana. Las jornadas tienen una duración de dos horas y se caracterizan por ser pequeñas, con atención individualizada. Si necesita más detalles puede llamar al 301-652-8700 o escribir al correo electrónico smarmayor@aol.com. Se habla español.

### Clínica de Salud en Baltimore

El Instituto Hispano para la Prevención de la Ceguera seguirá realizando su Clínica de la Vista que realiza regularmente en la Iglesia Sagrado Corazón en la ciudad de Baltimore. Este lunes 5 de febrero, a partir de las 3:00 de la tarde, los asistentes podrán conseguir lentes a bajo costo, así como también otros servicios médicos como medición de presión arterial, glucosa capilar, pruebas de detección de VIH, referencias a clínicas comunitarias y otras informaciones de salud que otras organizaciones participantes estarán presentando. La iglesia está ubicada en la 600 S. Conkling St. Baltimore, MD. Para más información pueden llamar al 571-489-8811.

### Voluntarios para reciclaje

El programa de voluntariado de reciclaje estará proporcionando información a los estudiantes universitarios de Montgomery sobre las muchas oportunidades de voluntariado disponibles en el programa de reciclaje. El evento informativo tendrá lugar el 6 de febrero de 11:00 de la mañana a 1:00 de la tarde en el Montgomery College, ubicado en Germantown 20200 Observation Drive. Para más detalles puede hablar con Michelle DeVillo al 240-777-6484.

### Preparación de impuestos gratis

Los residentes del condado de Arlington con un ingreso bajo o moderado podrán tener la oportunidad de recibir asistencia a la hora de preparar sus impuestos si participan del programa que se realiza en las bibliotecas de la ciudad con la colaboración de AARP. Una de esas localidades es la biblioteca de Columbia Pike, que desde el 2 de febrero hasta el 14 de abril atenderán a las personas que vayan los martes, de 1:15 de la tarde a 7:45 de la noche, o los viernes y sábado de 10:00 de la mañana a 2:00 de la tarde. Para más información o para concertar una cita pueden llamar a la biblioteca central al 703-829-6192.

### Clases de inglés en Alexandria

Esta clase ocurre los sábados en la pequeña sala de conferencias de la biblioteca Central Beatley, en Alexandria, en horario de 12:30 a 2:00 de la tarde.

ESTADO DEL TIEMPO						
VIERNES	SÁBADO	DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES
Máx: 30° Min: 19° Parcialmente nublado	Máx: 40° Min: 33° Mayormente soleado	Máx: 41° Min: 30° Lluvia	Máx: 39° Min: 27° Soleado	Máx: 46° Min: 38° Parcialmente nublado	Máx: 57° Min: 29° Lluvia	Máx: 36° Min: 21° Mayormente soleado

TIMADORES HACEN CREER QUE CLIENTES ESTÁN ATRASADOS Y DEBEN PAGAR

## Atentos a estafas sobre su servicio de electricidad



Al recibir una llamada fraudulenta la gente debe colgar y no ofrecer ningún número de tarjeta de crédito. Si tiene dudas, debe usted mismo contactar al proveedor de servicios.

FOTO: CORTESÍA/AARP.

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Los estafadores no descansan. Cuando usted cree que se sabe todas sus mañas, aparecen con trampas nuevas o incluso con estafas que hace tiempo no se usan y las ponen de nuevo en práctica, todo con la intención de defraudar a sus víctimas y hacerse con dinero de manera ilícita.

Una de las tácticas que están usando recientemente es en la que se hacen pasar por empleados de las compañías de servicios públicos, gene-

ralmente de energía eléctrica y le dicen a sus víctimas que están atrasados en el pago de su cuenta y que deben hacerlo inmediatamente, si es que no quieren que les corten el servicio.

“Las llamadas son agresivas y frecuentes, y exigen pago inmediato”, advirtió Consumer Action Network, una organización que aboga por los consumidores de bajo y mediano ingreso que muchas veces no son representados de la mejor manera.

Según la organización, las llamadas parecen tan reales que hasta en el teléfono pueden aparecer identificados

como parte de las compañías que mecionan. Durante la conversación los estafadores pueden exigir que les de el número de su tarjeta de crédito o que llame a otro número con la misma información para realizar el pago.

“Cuélguelos y comuníquese con el proveedor de servicios públicos”, recomienda Consumer Action. Otra de las maneras sencillas de determinar si se trata de una llamada real o una estafa, de acuerdo con la organización, es que los estafadores generalmente piden tarjetas prepagadas o de regalo, y el número para activarlas. Nunca acceda a las

demandas de estas personas, pues una vez facilita estos números, ni la policía ni nadie podrá recuperar su dinero.

Las víctimas de estas llamadas también deben reportar su situación a la policía y la fiscalía estatal.

Consumer Action recomienda a las personas que tengan dudas sobre su factura, que contacten directamente al proveedor del servicio. Si es que están atrasados, los clientes pueden negociar plan de pago, o hasta aplicar para ayuda federal con el Programa de Asistencia de Energía para Hogares con Bajos Ingresos (LIHEAP).

## Construyen nueva cuarto de seguridad

## Empiezan trabajos en Monumento a Washington

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Los trabajos para la remodelación del Monumento a Washington en el Distrito de Columbia ya se hace visible para los miles de visitantes que esta ciudad atrate diariamente. Y es que el cuarto de seguridad que funcionaba para inspeccionar a los visitantes del monumento fue derrumbado esta semana.

La estructura de 17 años fue construida con la intención dar paso a algo nuevo, y así lo están haciendo, de acuerdo con Mike Litterst, del Servicio Nacional de Parques (NPS). En su lugar las autoridades esperan construir un nuevo salón antibalas y a prueba de bombas que podrá albergar hasta 20 personas en fila a la vez.

Los continuos problemas con el sistema de ascensores del monumento obligaron al Servicio de Parques a cerrar el

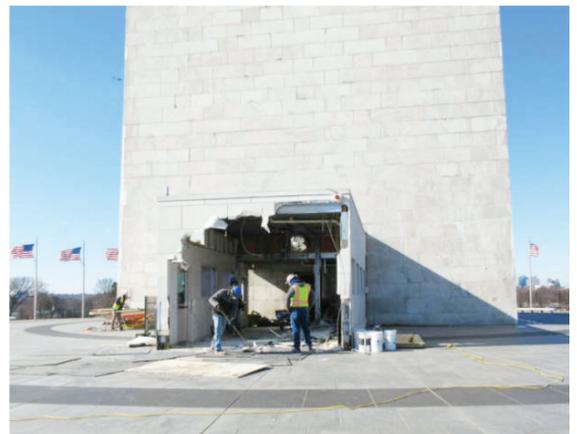
monumento en agosto de 2016. Aún no se ha iniciado el trabajo para revisar el ascensor, pero el monumento aún está en el calendario para reabrir en la primavera de 2019.

El Servicio de Parques está utilizando \$ 7.7 millones de su presupuesto del año fiscal 2017 para construir el nuevo centro de detección, y el filántropo David Rubinstein donó \$ 3 millones para pagar las mejoras del elevador.

Los daños que sufrió la es-

tructura fueron en un principio ocasionadas por un terremoto que sacudió al estado de Virginia y las áreas vecinas, entre ellas la ciudad de Washington.

Desde entonces el monumento, que está entre las estructuras más altas de la capital del país, se la ha pasado abriendo y cerrando la entrada al público por problemas con su sistema de elevadores. La última vez, decenas de visitantes tuvieron que ser evacuados desde la cima utilizando las escaleras.



La nueva estructura será a prueba de balas, de bombas y albergará a 20 visitantes a la vez.

FOTO: CORTESÍA/NPS.

### Conrad Gaarder Escudero

ABOGADO, 30 años de experiencia

ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703) 587-6188  
Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

## MONICA TRAVEL

El Salvador...\$145	Panamá.....\$150	Chile.....\$299	Buenos Aires..\$355
Guatemala...\$145	Peru.....\$155	Bolivia.....\$465	Uruguay.....\$595
Managua.....\$165	Bogotá.....\$199	Sao Paulo/Rio..\$399	Santo Domingo.\$199
Honduras.....\$199	Ecuador.....\$159	México.....\$145	Houston/Miami.\$199

\*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no están incluidos. GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA. Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, www.monicatravel.com

**Rockville** 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852 | **Hyattsville** 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783 | **Falls Church** 7202 Arlington Blvd. #302 Falls Church, VA 22042

LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS! | SI GUENOS EN EL FACEBOOK PARA RECIBIR NUESTROS DESCUENTOS

301-294-1166 • 703-573-0001

## VALDEMARSOUTH TRAVEL 2016 AMERICA



Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

<b>BUENOS AIRES</b> \$879	Honduras 390	Guadalajara 395	<b>Llevamos cartas y encomiendas a Perú. Salidas el 15 y 30 de cada mes</b>
<b>MONTEVIDEO</b> \$843	Managua 395	Veracruz 329	
<b>SANTIAGO</b> \$619	San Jose 420	Leon 395	
<b>ASUNCION</b> \$795	Caracas 879	Los Angeles 197	
	Panamá 380	Miami 138	
	Madrid 520	Monterrey 395	

\*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385  
1782 Columbia Rd.,NW., Wash. DC. 202-387-9003  
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460  
474 N. Frederick Ave., Gaith. MD 301-977-2123  
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305  
6001 Leesburg Pike, Falls Church, VA 703-931-1295  
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150  
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011  
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447-2559  
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

LIMA \$460	SAN SALVADOR \$368
LA PAZ \$598	GUATEMALA \$372
BOGOTA \$372	MEXICO \$278

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

## Radio La Grande

Los clásicos de los años 60 y 70 Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE  
WRTG 1000 AM – Raleigh  
WSRP 910 AM – Jacksonville  
WLNR 1230 SM – Kinston  
WGSB 1060 AM – Durham  
WREV 1220 AM – Greensboro  
WLLY 1350 AM – Wilson  
WLLN 1370 AM – Lillington  
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

Ciudadano altruista en el condado de Arlington

# Donan fondos para aplicar a ciudadanía

Aplicación debe hacerse en persona en el DHS.

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

El condado de Arlington, en Virginia, empezará a recibir aplicaciones de aquellas personas que quisieran convertirse en ciudadanos, pero no pueden pagar los costos que el Sistema de Aduanas e Inmigración de los Estados Unidos (USCIS) estableció para el proceso.

Esta jurisdicción del norte de Virginia recibió una donación de siete mil dólares de parte de un residente, por lo que después de una votación de la Junta Directiva, decidieron de manera unánime poner ese dinero en uso y sumar más ciudadanos.

“Este acto es un ejemplo inspirador de la compasión que los habitantes de Arlington tienen por sus vecinos”, dijo Katie Cristol, presidenta de la Junta del Condado de Arlington. “Con este regalo, uno de los miembros de nuestra comunidad mejorará las vidas de otras personas que puedan haber tenido problemas para pagar la tarifa de solicitud de USCIS. Espero que otros sigan el ejemplo de este donante anónimo y sirvan a los demás de la forma que lo permitan sus propias pasiones y recursos”.

Los Servicios de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos (USCIS) cobran \$725 por procesar una Solicitud de Naturalización (Formulario N-400), exonerando la tarifa a los solicitantes

cuyo ingreso es inferior al 150% de las Pautas Federales de Pobreza y reduciendo la tarifa para los solicitantes cuyos ingresos son entre 151% y 200% de las Pautas Federales de Pobreza.

Sin embargo, algunos solicitantes que califican para la tarifa reducida y otros solicitantes que deben pagar la tarifa completa, todavía tienen dificultades para pagar su solicitud y, por lo tanto, demoran la solicitud de naturalización incluso cuando son elegibles y están preparados para su entrevista.

Los interesados en la ayuda deben llamar al Departamento de Servicios Humanos, que será la oficina encargada de manejar el fondo, y después de una evaluación en persona, personal de esta oficina determinará si califica o no.



La donación de \$7 mil será utilizada para ayudar a las personas de bajo ingreso a pagar el proceso de aplicación en USCIS, que tiene un costo de \$725. FOTO: ARCHIVO/AP.

La ciudad de Arlington fue la primera de Virginia en establecer un fondo único de 100 mil dólares, que fue otorgado al Legal Aid Justice Center para proveer servicios de migratorio a residentes del condado que lo necesitan. Las autoridades del condado invitan

a los residentes que quieran donar a la causa, escribir un cheque al: Treasurer-Arlington County (Citizenship Scholarship) y enviado al Department of Human Services - Citizenship Scholarship, 2100 Washington Blvd., 4th Floor, Arlington VA 22204.

■ PERIODO CULMINA EL 17 DE ABRIL

## Inicia temporada de impuestos en el país

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

El Servicio de Impuestos Internos, IRS, dijo esta semana que comenzó a aceptar y a procesar declaraciones de impuestos federales de 2017. Este año se espera que se presenten más de 155 millones de declaraciones.

Las personas tienen hasta el martes, 17 de abril de 2018, para presentar sus declaraciones de 2017 y pagar los impuestos adeudados. Este año, la fecha límite habitual del 15 de abril cae domingo, lo que normalmente daría a los contribuyentes hasta el lunes siguiente. Sin embargo, el Día de la Emancipación, un día feriado en Washington, D.C., se celebra el lunes, 16 de abril, dando a los contribuyentes de todo el país un día adicional para presentar.

Por ley, los días feriados de D.C.

impactan los plazos de impuestos para todos, de la misma manera que lo hacen los días feriados federales. Los contribuyentes que soliciten una prórroga tendrán hasta el lunes, 15 de octubre de 2018, para presentar.

Este año, el IRS espera que más del 70 por ciento de los contribuyentes obtengan reembolsos de impuestos. El año pasado, se emitieron casi 112 millones de reembolsos, con un reembolso promedio de \$2,895.

“El IRS tiene varias formas de ayudar a los contribuyentes en esta temporada de presentación de impuestos, y alentamos a las personas a considerar las opciones disponibles,” dijo David Kautter, Comisionado Interino del IRS.

La institución espera que aproximadamente el 90 por ciento de las declaraciones se presenten electrónicamente. Elegir e-file y depósito directo sigue siendo la forma más rápida y segura.

■ ALCANZA FASE SEMIFINAL A NIVEL NACIONAL

## Estudiante de McLean se destaca en competencia

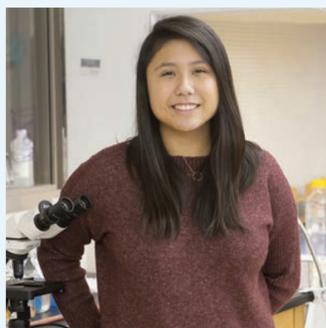
JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Una estudiante de secundaria de Virginia fue reconocida a nivel nacional por su investigación que busca determinar si las ondas de Wi-Fi impactan la composición celular de las moscas fruteras.

Jasmine Terrones, de la Potomac School, en McLean, quedó entre los 300 mejores estudiantes que se presentaron para la 77ma Búsqueda de Talento en las Ciencias Regeneron, una de las competencias más prestigiosas en el país.

“La tecnología a menudo se desarrolla mucho más rápido que las investigaciones sobre sus posibles efectos adversos para la salud. Wi-Fi es un gran ejemplo; virtualmente a donde vayamos estamos expuestos a la radiación del Wi-Fi, y no sabemos los efectos que a largo plazo tiene en nuestra salud”, dijo Terrones.

La joven de último año de secundaria, descubrió a través de su investigación



Jasmine Terrones logró entrar entre los primeros 300 estudiantes con su proyecto de las moscas fruteras afectadas por Wi-Fi. FOTO: CORTESÍA.

que las moscas fruteras son susceptibles a la radiación Wi-Fi. El hecho de que las moscas tardan 20 días en producir una nueva generación, le ayudó a comparar la composición celular entre una generación y la otra. “Queda por ver si mis ‘Wi-Flies’ pueden decirnos algo sobre los posi-

bles efectos en la salud humana”, comentó Terrones, quien dijo que esto tal vez podría ser posible con técnicas más refinadas y una muestra de mayor tamaño.

La joven fue asesorada en su experimento, en el que trabajó por los últimos dos años, por la doctora Isabelle Cohen. “Estos experimentos fueron bien pensados y ejecutados cuidadosamente, lo que refleja la innovación y creatividad que son la fundación de una exitosa investigación científica”, dijo Cohen.

Terrones pertenece al programa del Centro de Investigación de Ciencia e Ingeniería de la escuela y por su hazaña la joven fue recompensada con un premio de dos mil dólares, mientras que la escuela recibirá otros dos mil para financiar el programa y trabajar con genios como Terrones.

Otros tres estudiantes de la escuela Thomas Jefferson para la Ciencia y Tecnología fueron nombrados entre los 40 finalistas y esperan presentar sus proyectos en marzo por un premio de hasta 250 mil dólares.

# ¿ACCIDENTE?

## ¡OBTENGA DINERO POR SU ACCIDENTE!



### (703) 943-7122

La línea que contesta en español

# EDMUNDO MEADE ABOGADO DE ACCIDENTES

“La familia Meade ha dado representación legal en Virginia por más de 125 años”

[www.AbogadoEdmundo.com](http://www.AbogadoEdmundo.com)

Presidente de la organización retira la misiva

# Carta a Trump desata controversia en LULAC

En documento expresa apoyo a los cuatro pilares fundamentales del plan migratorio de Donald Trump

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

La organización de defensa de los derechos civiles hispanos más antigua en el país, LULAC, se encuentra en medio de un torbellino político de gran magnitud, luego de conocerse el contenido de una carta enviada por su presidente, Roger Rocha, en la que da su respaldo al plan migratorio del presidente Donald Trump.

La misiva fue enviada con fecha 28 de febrero y desató la

inmediata reacción del director general de la Liga de Ciudadanos Estadounidenses Latinos Unidos (LULAC), Brent Wilkes, quien sostuvo que ese documento fue enviado con el membrete de la organización “y sin consultar a nuestro personal ni a la junta”.

Añadió que el contenido de la carta está “en clara contradicción con las políticas votadas por nuestros miembros en nuestra Convención Nacional de 2017”.

Rocha, por su parte, se retractó en horas de la tarde del

jueves 1 y comunicó públicamente el retiro de la carta.

Washington Hispanic trató de contactarse varias veces, por teléfono y vía e-mail con Rocha, pero no obtuvo respuesta.

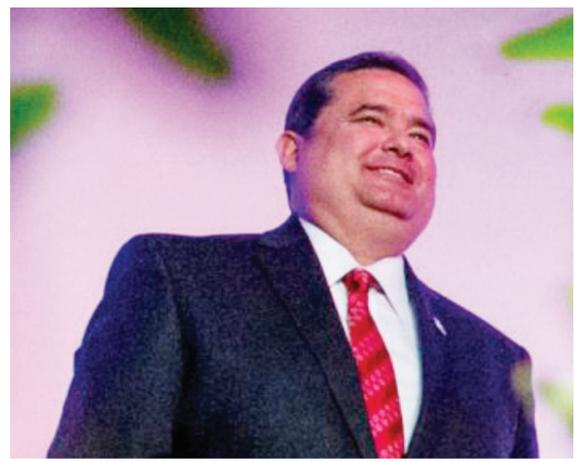
Sin embargo, desde el miércoles ya se había desatado la controversia. Varios líderes de LULAC, en especial desde Nuevo México, Texas y California, protestaron por el envío de la carta a Trump y otros exigieron la renuncia del dirigente.

Rocha, originario de Laredo, Texas, consideró que la reacción es “política normal de LULAC”

y dijo que no tiene intención de renunciar, según un despacho de AP enviado el jueves desde Albuquerque, Nuevo México.

En su descargo, Rocha dijo que escribió la carta a solicitud del gobierno de Trump mientras el grupo que dirige se encontraba en conversaciones para alcanzar un acuerdo en torno a la reforma migratoria.

“Fue enviada en un momento inoportuno, porque la mayor parte de la gente piensa que esta carta está respaldando lo que el presidente dijo sobre la inmigración en su discurso acerca



Roger Rocha, presidente de LULAC, el protagonista de la carta en la que apoya el plan migratorio del presidente Donald Trump. El jueves retiró la misiva. FOTO: AP

del Estado de la Unión”, afirmó Rocha.

“No es así. La misiva versaba sobre conversaciones que tuvimos antes. El presidente cambió de parecer y nosotros no podemos hacer nada al respecto”, añadió.

En la controvertida carta, Rocha le escribió a Trump que LULAC respaldaría el plan del mandatario para que se levante un muro en la frontera con Mé-

xico y para que haya mayores restricciones a la inmigración, a cambio de que el gobierno le brinde protección a los Dreamers.

El líder de la mayoría republicana del Senado, Mitch McConnell, había aprovechado esta situación para citar el documento de Rocha con la que quiso demostrar que la comunidad latina apoya las propuestas migratorias del presidente.

Canciller peruana recibe informe del consulado

## MD y Piura alistan su ‘hermanamiento’

Anuncian primer acuerdo para que profesores universitarios piuranos se capaciten en inglés en Universidad de Baltimore.

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Un gran impulso se está dando para formalizar muy pronto el Acuerdo de Hermanamiento entre el estado de Maryland y la Región Piura, en Perú.

En una reunión sostenida el lunes 29 con la ministra de Relaciones Exteriores peruana, Cayetana Aljovín, en la sede del consulado, la cónsul general peruana en Washington DC, Gloria Nalvarte informó que para concretar la iniciativa tienen que darse previos acuerdos entre organizaciones del estado de

Maryland y Piura, una región situada en la costa norte del Perú.

Así lo dio a conocer Giovanni Delfino, miembro del comité de Comercio para el Hermanamiento de Maryland y Piura.

Como ejemplo, se citó que el comité de Educación para el hermanamiento ya concretó un acuerdo entre la Universidad de Piura y la Baltimore University, donde los profesores piuranos podrán recibir capacitación en el idioma inglés y mejorar el programa existente.

Profesores de Maryland también viajarán a Piura en un plan de intercambio.

La canciller peruana – quien estuvo de visita en Washing-

ton para sostener reuniones de trabajo relacionadas con la Cumbre de las Américas que se realizará en Lima del 13 al 14 de abril -, mostró “mucho interés” al conocer los avances logrados y reafirmó su apoyo al proceso de hermanamiento.

En la reunión informativa estuvieron presentes el embajador peruano en Washington, Carlos Pareja, el embajador Hugo de Zela, jefe de gabinete de la Secretaría General de la OEA, entre otros funcionarios.

Delfino informó que como miembro del comité de Comercio viajó el año pasado a Piura, “para observar cuál era la situación en esa región que fuera

arrasada por inundaciones”. Dijo que además sostuvo una serie de reuniones con dirigentes de la Cámara de Comercio de Piura, la Asociación de Viajes y Turismo, la Cámara de Comercio de Sullana y representantes de universidades, entre otros, “para informarles sobre la importancia del hermanamiento y cómo se puede participar de él”.

Añadió que en Maryland también se han sostenido encuentros con la Cámara de Comercio de ese estado, “con la cual vamos a firmar pronto un acuerdo de colaboración”.

“Vamos a asistirlos para que en conjunto con el comité de Comercio se logre un acuerdo



La canciller peruana Cayetana Aljovín se reúne con la cónsul general Gloria Nalvarte en la sede del consulado en Washington, junto con el embajador Carlos Pareja y el diplomático Hugo de Zela. FOTO: CORTESÍA

de cooperación con la Cámara de Comercio de Piura”, aseveró Delfino.

También indicó que se busca llevar más información a agente y en especial a los inversionistas interesados en hacer nego-

cios entre Piura y Maryland, “para mostrarles cuáles son las oportunidades de comercio que existen, a través de seminarios, talleres, páginas web, y llevar toda la información a toda la población”.

VACOLAO anuncia proyecto

## Piden crear “Tarjeta de Conducir” en VA para indocumentados

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Un proyecto de ley presentado en la Asamblea Legislativa de Virginia que propone establecer un documento especial para conductores indocumentados es la mayor esperanza de miles de personas que atraviesan esa situación.

Se trata de una legislación dada a conocer la semana pasada por el Delegado republicano Robert Bloxom, quien representa a las áreas de Norfolk y Virginia Beach, según reveló Edgar Aranda-Yanoc, director de la Coalición de Organizaciones Latinas de Virginia (VACOLAO).

Aranda explicó que esta iniciativa plantea la creación del documento como una autorización provisional.

“Más que una licencia de conducir se llama Tarjeta de Privilegio de Conducir, porque simplemente autoriza a una persona indocumentada que reside en el estado a usarlo para que maneje su coche, y no da otro tipo de derechos”, dijo el líder de VACOLAO.

“Desde ahí los demás requisitos son los mismos: tomar el examen de manejo, además del requisito de haber pagado impuestos en el estado por los últimos doce meses”, añadió.

Añadió que se han acrecentado las esperanzas de que se apruebe este proyecto, luego que el miércoles 24 de enero el Comité de Transportes de la Cámara Alta de Virginia, conformado por 13 miembros, “mató” un proyecto similar presentado por el senador demócrata Scott Surovell.

En esa ocasión, siete demócratas votaron a favor y ocho republicanos en contra de la propuesta SB-621 patrocinada por Surovell. Falló por un voto. Es decir, ya no será discutida, debatida ni votada en el Senado



Edgar Aranda-Yanoc, líder de VACOLAO. FOTO: ALVARO ORTIZ / WH

estatal.

“Lamentablemente el proyecto no obtuvo la mayoría necesaria en ese comité del Senado, a pesar de haberse puesto al voto luego de una audiencia en Richmond, la capital de Virginia, donde el público en su totalidad abogó por su aprobación”, dijo.

Aranda-Yanoc recaló que ahora se espera el éxito del nuevo proyecto preparado por Bloxom. “Al ser propuesto por un Delegado republicano pueden darse votos de ese partido y lograr que pase al Pleno de la Cámara Baja”, indicó.

“Volveremos a Richmond a testificar y mientras tanto nos reuniremos con legisladores de ambos partidos para solicitar y coordinar el apoyo de todos ellos”, indicó el líder de VACOLAO.

Aranda-Yanoc dio a conocer que su organización también gestiona en la legislatura de Virginia otras dos importantes iniciativas.

“Una contra el robo de salarios, y la segunda consiste en uniformar la matrícula estatal universitaria, de tal manera que todos los estudiantes del estado puedan hacerlo, sin importar su estatus migratorio”, anunció.



KITCHEN KOMPACT GLENWOOD Beech 10'x10' Gabinetes de Cocina \$113276



WOLF CLASSIC DARTMOUTH 10'x10' Gabinetes de Cocina \$196157



FABUWOOD HALLMARK FROST 10'x10' Gabinetes de cocina \$200894



SUNNY WOOD SANIBEL Maple 10'x10' Gabinetes de cocina de Madera Sólida \$231473

Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/llaves de agua, muebles o electrodomésticos:

- 12" Gabinete Base • 15" Gabinete Base • 18" Gabinete Base • 36" Base de Lavabo • 36" Gabinete Base Blind Corner • 12" x 30" Gabinete de Pared • 15" x 30" Gabinete de Pared • 18" x 30" Gabinete de Pared • 24" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 18" Gabinete Wall Bridge • 33" x 15" Gabinete Wall Bridge • 27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner

MC  
mid continent  
CABINETRY

TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN  
PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA

SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS

Legacy  
CABINETRY

**CASTLE**  
WHOLESALE

www.castlewholesalers.com

Área Metropolitana de Baltimore:  
Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr.  
Baltimore, MD, 21223  
410-644-4200  
Fax 410-644-8511

Área Metropolitana de DC:  
3450 Bladensburg Rd.  
Brentwood, MD, 20722  
301-699-2206  
Fax 301-699-2137



¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos en Twitter!

Horario: lunes - viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. - 4:00 p.m.; domingo cerrado.

No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto es únicamente para el propósito de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.

Viene de pág. 1

Llama a "hacer la política a un lado" en discurso ante el Congreso

# Trump pide revisar política migratoria

Presenta plan que considera un camino a la ciudadanía para casi 2 millones de Dreamers, y también el Muro fronterizo con México.

WASHINGTON HISPANIC  
AP

El mandatario sustentó su afirmación con las historias de dos familias inmigrantes - a las que llevó como sus invitadas al Capitolio -, cuyas hijas fueron asesinadas por miembros de la pandilla MS-13.

Dirigiéndose a las familias, Trump les dijo que "320 millones de corazones" se estaban rompiendo mientras él compartía sus historias con la nación.

El plan de Trump proporcionaría un mecanismo de naturalización para casi 2 millones de jóvenes inmigrantes que viven en el país de forma ilegal, según mencionó.

También limitaría severamente la inmigración legal y destinaría 25.000 millones de dólares a su prometido muro en la frontera con México.

El mandatario destacó que su plan "creará un sistema de inmigración seguro, moderno y legal".



El propio presidente Donald Trump aplaudió repetidamente en varios momentos de su discurso, invitando a los congresistas y senadores a hacer lo mismo.

FOTO: AP

## Lo bueno y lo malo

El discurso de Trump fue una

mezcla de llamados a permanecer optimistas en medio de una

creciente economía. Pero también habló de manera premoni-



El presidente Donald Trump pronuncia su primer discurso del Estado de la Unión ante una sesión conjunta del Congreso el martes 30 de enero.

FOTO: AP

toria de los peligros catastróficos que provienen del extranjero y advirtió que Corea del Norte podría amenazar "muy pronto" a Estados Unidos con misiles con ojivas nucleares.

"Estados Unidos es una nación compasiva. Nos enorgullece hacer más que cualquier otro país por ayudar a los necesitados, los que están en problemas y los menos privilegiados de todo el mundo", destacó Trump.

"Pero como presidente de Estados Unidos, mi máxima lealtad, mi mayor compasión y mi preocupación constante son los niños estadounidenses, los trabajadores estadounidenses en problemas y las comunidades olvidadas de Estados Unidos", sentenció.

Trump habló en medio de fuertes tensiones en el Capitolio. Un estancamiento en materia migratoria provocó un parálisis en las operaciones del gobierno durante tres días a principios de este año, y los legisladores no parecen estar más cerca de resolver el estatus de los "dreamers" - los jóvenes

que fueron traídos ilegalmente al país durante su infancia - antes del plazo del 8 de febrero cuando vence nuevamente el financiamiento de las operaciones federales.

Por momentos, el discurso de Trump parecía más dirigido a validar su primer año de gobierno en lugar de delinear los planes para el segundo.

Le dedicó mucho tiempo a elogiar la reforma fiscal que firmó a finales del año pasado, y prometió que el plan "brindará tremenda ayuda para la clase media y la pequeña industria".

También resaltó la decisión que tomó a principios de su primer año de retirar a Estados Unidos del acuerdo comercial Asia-Pacífico, al declarar: "Terminó por completo la era de la rendición económica".

Durante su discurso, habló de la agenda potencial de 2018 en términos generales, incluyendo un llamado para obtener 1,5 billones de dólares para gastos de nueva infraestructura nacional y alianzas con los estados y el sector privado.

## ELIZABETH GUZMAN: SU PLAN TIENE UNA VISIÓN DIFERENTE

Párrafos del enérgico discurso de la delegada demócrata de Virginia, Elizabeth Guzmán:

"Hace unos momentos -en la presencia de señadores patriotas en el Congreso- el presidente Trump presentó su plan que fundamentalmente cambiaría el carácter de nuestro país, un plan que no concuerda con la visión de nuestros fundadores quienes veían a la diversidad y a los inmigrantes con orgullo".

"Nosotros, los demócratas tenemos una visión para el futuro en la que los niños y las familias vienen primero, no las grandes empresas y los multimillonarios".



Elizabeth R. Guzmán, Delegada demócrata y primera hispana que llega a la Asamblea Legislativa estatal de Virginia.

FOTO: AP

## JOE KENNEDY: "LOS DREAMERS SON PARTE DE LA HISTORIA DE EEUU"

El representante por Massachusetts Joe Kennedy III, pronunció la respuesta demócrata en inglés al primer discurso de Trump sobre el Estado de la Unión.

Dijo que el historial de Trump es "una negación de nuestro máximo ideal estadounidense: la creencia de que todos somos valiosos, todos somos iguales y todos contamos, a los ojos de nuestra ley y nuestros líderes, nuestro Dios y nuestro gobierno".

En una alusión a los "Dreamers", que fueron traídos al país cuando eran niños y que ahora permanecen de forma ilegal, Kennedy habló en español para decir que "esos jóvenes forman parte de la historia de Estados Unidos" y que los demócratas no los abandonarán.



Joe Kennedy III, representante demócrata por Massachusetts en el Congreso federal, respondió en inglés al discurso de Trump.

FOTO: AP



## UNION LOCAL UA LOCAL NO. 5 DE PLOMEROS & INSTALADORES DE GAS



Se provee a Los Miembros de Local No. 5 un paquete de beneficios, pagado por sus empleadores.

**COBERTURA MEDICA FAMILIAR COMPLETA**

Médico  
Recetas  
Dental  
Visión

Beneficio Mortuario  
Beneficio de Sepelio

**2 PLANES DE RETIRO**

Plan de Pensión  
Plan de Ahorro para el Retiro

**CAPACITACIÓN PARA LOS MIEMBROS PROPORCIONADO SIN COSTO ALGUNO**

Licencias de Plomería e Instaladores de Gas  
Certificación de Contraflujo (Backflow)  
Educación Continua de Virginia  
Certificación de Gas Médico  
Certificación de Soldadura y Soldadura Fuerte  
OSHA 10 & OSHA 30  
Capacitación de Espacio Confinado

**GANAS LAS TASAS DE SALARIOS PREVALECIENTES ¡TODOS LOS DIAS Y EN TODOS LOS TRABAJOS!**

Plomero Calificado con Licencia  
Paquete total \$59.58

Aprendiz de Plomería  
Paquete total \$25.95 hasta \$45.66

Plomero (especulativo) sin Licencia  
Paquete total \$26.37 hasta \$41.09

Aumento de Salario Anual

**RESIDENTES DEL DISTRITO DE COLUMBIA**  
Sólo para plomeros con experiencia  
Esta es tu oportunidad  
animate y aplica  
Comunícate con nosotros, llámanos de Lunes a Viernes de 9.00am a 5.00 pm a Mario al 301 606 7666 a Anthony al 301 256 6677 Solo en horario de oficina

Para Más Información, Por Favor Contactar:

UNION LOCAL UA LOCAL NO. 5 DE PLOMEROS & INSTALADORES DE GAS  
O puede llamar a Mario Reyes al (301) 606 7666

Aplicaciones para plomeros y ayudantes son recibidas en la Unión Local:

lunes- viernes 9:00 a.m. - 3:00 p.m.  
Horario de oficina: lunes- jueves 8:00 a.m. - 4:30 p.m.  
Viernes, 8:00 a.m. - 4:00 p.m.  
Teléfono: (301) 899 7861  
www.local5plumbers.org

Solicitudes Para Oportunidades de Aprendizaje  
www.local5plumbers.org

UNION LOCAL UA LOCAL NO. 5 DE PLOMEROS & INSTALADORES DE GAS  
CENTRO DE CAPACITACION  
5000 Forbes Boulevard  
Lanham, MD 20706  
Teléfono: (301) 552 3505

**CLASES DE INGLES GRATIS COMO SEGUNDA LENGUA PARA MIEMBROS Y FAMILIA INMEDIATA**

A través del sindicato United Association

# Plomeros reciben educación gratuita en Washington

Centro de Entrenamiento cuenta con expertos instructores que conocen las últimas técnicas en este oficio.

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

En los Estados Unidos muchos sueñan con una educación superior. Algunos tienen la oportunidad de ingresar a prestigiosas universidades gracias a becas y otros por préstamos que al final dejan a los jóvenes con una deuda grande.

En el área metropolitana de Washington el sindicato de plomeros United Association, Local 5 les está abriendo las oportunidades a cientos de jóvenes y adultos, quienes pueden adquirir hasta 32 créditos universitarios. Todo esto de manera gratuita.

“Muchos de los padres quieren que sus hijos vayan a la universidad y no saben que existe esta oportunidad. Hay mucha demanda para los oficios de la construcción, como en la plomería. Y aquí ellos aprenden y al final no están en deuda con nadie”, dijo Mario Reyes, organizador de la Maryland State Pipe Trades Association.

Y es que desde 1890, United Association ha venido entrenando a los plomeros profesionales en el área metropolitana de Washington. Actualmente tienen una matrícula de 283 estudiantes que toman clases de instalación de gas en centros hospitalarios, plomería, confección y lectura de planos, entre otros.

Reyes comentó que como otra institución educativa, los planes de estudio en el Centro de Entrenamiento de Lanham

tienen una duración de cinco años que, una vez completados y evaluados, incrementan el salario de una persona significativamente.

Uno de los que ha visto una gran diferencia en su vida ha sido Joaquín Chávez, un plomero de origen salvadoreño que desde hace un año forma parte del sindicato United Association. Hace un par de semanas Chávez estaba en un salón de clases. Hacía un par de horas que salió de su trabajo, listo para recibir una lección de inglés como segunda lengua.

“A veces puede ser complicado, cansado, tener que salir del trabajo e ir a la escuela de una vez, pero es un sacrificio que vale la pena”, mencionó.

Sus hijos también forman parte del sindicato. Lo que se escucha es que es la mejor decisión que pudieron tomar.

Chávez recuerda que en su antiguo trabajo experimentó muchas irregularidades con su empleador, algo de lo que no ha tenido que preocuparse con el sindicato, pues cada tres años esta organización negocia los términos de un contrato, lo que generalmente resulta en mejores y justos salarios.

Lo que le gusta a Justo Barrera, otro miembro del sindicato con apenas seis meses de haber ingresado, es que tiene acceso a herramientas y otras facilidades que no encontró en otras compañías regulares. Las clases, además, lo ayudan a tener un mejor entendimiento de las técnicas que se utilizan en la plomería de los Estados Unidos.

Chávez mencionó que antes



Las clases se imparten en el Centro de Entrenamiento del sindicato, ubicado en la 5000 de la Forbes Boulevard, en Lanham, Maryland. Actualmente hay más de 280 estudiantes. FOTOS: JOSSMAR CASTILLO.



Mario Reyes, organizador.



El señor Joaquín Chávez tiene un año de pertenecer a United Association y participa de la clase de Inglés como Segunda Lengua (ESL). Sus hijos también están en el sindicato y aprovechan los beneficios.

de formar parte del sindicato los empleadores y otras personas le comentaban que al afiliarse

al Local 5, esta organización le quitaría su dinero, sin embargo, considera que el pago de sus

cuotas lo ve remunerado en las clases que recibe, los beneficios de seguro, y la seguridad de te-

## PÓNGASE EN CONTACTO

Aquellas personas interesadas en conocer los beneficios que ofrece la carrera de plomería a través del sindicato de United Association puede conversar con Mario Reyes, organizador de la Maryland State Pipe Trades Association al 301-606-7666. También puede visitar la web [www.local5plumbers.org](http://www.local5plumbers.org).

ner siempre un trabajo.

Con presencia en Canadá y también en Australia, la United Association, cuenta con más de 340 mil miembros, hombres y mujeres. Los plomeros de Maryland, Virginia y todo el Distrito de Columbia están organizados bajo el Local 5.

Conduce con

# Lyft

y gana dinero

Lyft es el mejor trabajo que he tenido, además de ganar dinero manejo mi propio horario y tengo tiempo de hacer mis tareas en el hogar... en ningún trabajo he tenido tanta libertad....



Liliana Lyft Mentor DC

Usa este código al suscribirte CH720X  
Para bonos adicionales

### Requisitos

- Licencia de conductor
- Social o tax id
- Si no tienes auto/ renta de autos disponible

Puedes Aplicar por Teléfono ó en Persona  
**202-552-9425**

Hasta el próximo 5 de febrero

## Extienden inscripción a Obamacare en DC



Quienes adquieran una plan de seguro de salud el 5 de febrero o antes, estará cubierto a partir del 1 de marzo, de acuerdo con la página de DC Health Link. FOTO: CORTESÍA.

El Distrito cuenta con el 96% de sus ciudadanos cubiertos por un seguro de salud público o privado.

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

En un esfuerzo por alcanzar que el 100% de los residentes del Distrito de Columbia estén cubiertos por un seguro de salud, DC Health Link, el mercado de seguros privados de Washington, extendió el periodo de inscripciones hasta este 5 de febrero.

Quienes aprovechen esta nueva ventana recibirán protección a partir del 1 de marzo, según indica la página web de DC Health Link.

“Ahora tienen cinco días extra para conseguir un seguro de salud. Vamos a asegurarnos de que nuestros amigos, familiares y vecinos encuentren una

cobertura y se mantengan asegurados”, invitó la alcaldesa, Muriel Bowser, el 31 de enero pasado, mientras se firmaba la Ley de Defensa del Acceso a Servicios de Atención Médica para la Mujer.

En el Distrito de Columbia el 96% de los residentes estaban asegurados cuando abrió el periodo de inscripciones a seguros de salud bajo la Ley de Salud Asequible (ACA) en noviembre del año pasado.

Tanto directivos de DC Health Link, como la alcaldesa Bowser, abogaron y hasta hicieron lo posible para que el otro 4% se asegurara.

A diferencia de otros mercados que culminaron su periodo de inscripción el 15 de diciembre pasado, DC tenía previsto culminar el 31 de enero.

Pero las intenciones de las autoridades locales se vieron afectadas por las políticas federales en el tema de inmigración.

Los hispanos son el principal grupo de personas que no cuentan con un seguro de salud.

Un estudio hecho en enero pasado mostró que hispanos con residencia permanente desistieron de inscribirse por temor a que su información pudiera servir para rastrear a sus familiares indocumentados y que después fueran deportados.

En Maryland, por ejemplo, reportaron que la cantidad de personas inscritas este año, en comparación con el periodo anterior, cayó un tres por ciento. Este año el Maryland Health Benefit Exchange tramitó la inscripción de unos 154 mil habitantes.

## PATRULLA METROPOLITANA

### Hallan esqueleto humano

La policía dijo que restos humanos de esqueletos fueron encontrados cerca de un campamento de personas sin hogar en la parte de Alexandria del condado de Fairfax el jueves por la mañana. Según los informes, un grupo de trabajadores de la construcción encontró los restos mientras limpiaba una zona boscosa en un negocio en construcción en la cuadra 2900 de East Lee Avenue. Primero, las autoridades dicen que el equipo encontró una billetera con una identificación que mostraba la dirección del refugio, y luego encontraron los restos. Las autoridades ahora están tratando de determinar una identificación de la persona y la causa de la muerte.

### Tres presos por asesinato

Tres personas están bajo custodia por el asesinato en 2016 de una mujer que recibió un disparo con su novio en un automóvil en Largo, Maryland. La policía dice que el caso se había enfriado, hasta que tuvieron una pista que los llevó a tres miembros autoproclamados de una pandilla llamada Riverdale Crew. Josué Vázquez, de 21 años, de New Carrollton, aparece como supuesto tirador y sus cómplices, Thomas Jenkins, de 20, de Riverdale, y Daniel Butler, de 23, de Laurel. La policía dice que esa noche los tres buscaban a alguien de la pandilla rival Largo Crew cuando tropezaron con adolescentes completamente inocentes. La policía del condado de Prince George dice que Allyssa Banks, de 18 años, de Upper Marlboro y su novio fueron asesinados en un automóvil rojo el 19 de octubre de 2016. Desde entonces, el caso ha estado bajo investigación.

### Disparaba perdigones

Un hombre de 18 años fue acusado de supuestamente haber disparado una pistola de perdigones a personas en una serie de incidentes en el condado de Montgomery, Maryland. Tyler Neal fue acusado de asalto en primer grado, cuatro cargos de asalto en segundo grado, arma peligrosa en la propiedad de la escolar y cuatro cargos de felonía por destrucción maliciosa de propiedad. Neal está detenido en el centro de detención del condado de Montgomery sin fianza, según la policía del condado de Montgomery. El 30 de enero, Neal fue arrestado en Paint Branch High School, donde es estudiante. Las autoridades dicen que los administradores de la escuela encontraron una pistola de perdigones en su mochila.

### Bomberos en la mira

Funcionarios de Bomberos y Rescate del Condado de Fairfax realizaron una conferencia de prensa el jueves para analizar el acoso dentro del departamento. Una bombero de Fairfax cree que el Jefe de Bomberos, Richard Bowers, no está haciendo lo suficiente para detener el acoso. Casi dos años después de que una bombero del condado de Fairfax se suicidara, algunos afirmaron que el departamento no había hecho un trabajo adecuado para combatir el acoso. Nicole Mittendorf, de treinta y un años, se suicidó en 2016 después de que se supo que fue víctima de un cyberbullying.

Joven fue golpeado en escuela por no querer prestar su celular

## Estudiante muere tras ataque

La policía dice que aún no hay suficientes detalles para llamarle homicidio.

JOSSMARC CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Una familia de Washington llora la muerte de un ser querido que por 19 días se aferró a la vida lo más que pudo, después de que fue atacado brutalmente por un grupo de estudiantes de la escuela secundaria Ballou, en el cuadrante sureste de la ciudad.

Joevon Patterson-Smith, un graduando de 17 años, fue declarado con muerte cerebral el pasado martes mientras estaba internado en el centro Médico Nacional para Niños en Washington.

De acuerdo con sus familiares, Joevon fue blanco de burlas y ataques en la escuela por años. El reporte policial indica que el 10 de enero el joven fue atacado por otros estudiantes, después de que se rehusó a prestarles su celular.

Cuando la familia pide que la muerte de Joevon sea investigada como homicidio, las autoridades indicaron que necesitan más información, por lo que por el momento se investiga sólo como una muerte.

De acuerdo con sus familiares, el joven fue atacado dentro de un salón de clases, en donde fue pateado en repetidas ocasiones en su cabeza

Joevon Patterson-Smith era un estu-



Joevon Patterson-Smith era un estudiante con necesidades especiales graduando de la escuela secundaria Ballou. FOTOS: CORTESÍA.

dante con necesidades especiales. Sus familiares lo recuerdan por su amabilidad, sentido del humor y su preocupación por siempre vestirse bien.

El día del ataque, en casa Joevon no le dijo nada a su madre. Cuando ella se dio cuenta de que el menor estaba escupiendo sangre lo llevó inmediatamente al hospital United Medical Center. De ahí lo trasladaron de urgencia en un helicóptero hacia el Hospital

del Niño, en el noroeste de la ciudad.

Seis días después Joevon estaba en su casa nuevamente, pero no por mucho, porque empezó a experimentar unos ataques epilépticos. El 17 de enero volvió al hospital y al mismo día lo regresaron para la casa, donde volvió a tener otro ataque.

El padre de Joevon lo llevó el 19 de enero al hospital una vez más y lo trasladaron al hospital del niño en helicóptero. Desde ese momento la situación parecía cada vez menos alentadora.

Después de 19 días del ataque el joven fue diagnosticado con muerte cerebral.

“Fue devastador verlo de esa manera”, dijo LaTisha Paige-Davis, prima de Joevon, mientras contaba lo difícil que la pasó su madre durante esos días, y más ahora sin la presencia física de su hijo.

Según Paige-Davis, los padres de Joevon le avisaron constantemente a los administradores de la escuela sobre el constante bullying que padecía su hijo, pero supuestamente no recibieron ninguna respuesta.

Reprentantes de las Escuelas Públicas del Distrito de Columbia se abstuvieron de comentar sobre el caso.

Sus familiares abrieron una colecta en la página Gofundme bajo el título Justice for Joevon, en la que esperan recoger fondos para hacerle frente a los gastos funerarios.

### LE DISPARAN A MADRE E HIJO DENTRO DE SU CASA

## Investigan doble homicidio en Virginia

JOSSMARC CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Los alguaciles del condado de Loudon investigan el homicidio de una madre y su hijo que aparentemente se registró esta semana. Los cuerpos sin vida fueron descubiertos por las autoridades cuando averiguaban por el bienestar de la dueña de la residencia en la comunidad de Aldie.

Hacia días que Mala Manwani, de 65 años no iba al trabajo, por lo que un compañero dio aviso a las autoridades para ver qué le ocurría. Al entrar a la residencia el miércoles por la tarde, se dieron cuenta de que Mala, y su hijo Rishi, de 32 años, estaban muertos con heridas de bala. Cada uno tirado en un sitio diferente de la casa.

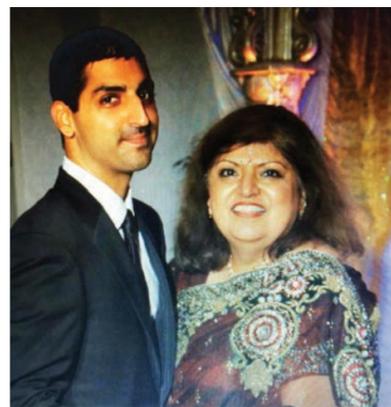
La última comunicación que tuvieron los compañeros de trabajo con ella fue un

correo electrónico que envió.

“A las víctimas les dispararon varias veces”, dijo Mike Chapman, alguacil de Loudon, mientras daba algunos detalles de lo que encontraron dentro de la casa, sin comprometer la investigación.

Sin dar luz sobre qué se trataba, Chapman dijo que sospechan que los asesinatos no fueron al azar y que tuvo que ver “con la actividad potencialmente criminal que estaba ocurriendo en la residencia. No estaban preocupados de que el resto de los vecinos en la 25000 de la Tomey Court corrieran algún tipo de peligro.

Chapman confirmó que el hermano mayor de Rishi Manwani murió de una sobredosis de heroína en 2015 en el condado de Fairfax. “Hasta donde sé, no estamos familiarizados con ningún informe de actividad sospechosa en esta casa antes”, dijo Chapman.



Las víctimas, Rishi y mala Manwani tenían varios impactos de balas en sus cuerpos. Estaban en cuartos diferentes FOTO: CORTESÍA.

# OPEN HOUSE!

#2IDIOMAS1CARRERA

CASA ABIERTA

VALOR

COURAGE

## Capital Area Campus

3 de febrero de 2018, 10:00 am - 3:00 pm

### DESCUBRE NUESTRO MODELO UNIVERSITARIO DE EDUCACIÓN BILINGÜE

- Grados Asociados, Bachilleratos / Licenciaturas y Maestrías
- Clases diurnas y nocturnas enseñadas 1 semana en español y 1 semana en inglés
- Escoge entre diversas carreras incluyendo Administración de Empresas, Educación, Trabajo Social, Justicia Criminal, Enfermería, y más.



@agmus\_usa



@capitalareacampus

(844) 782-4632

11006 Veirs Mill Rd, Wheaton, MD 20902

ANA G. MÉNDEZ | SISTEMA UNIVERSITARIO UNIVERSITY SYSTEM

Bilingüe / Dual Language

# ibero américa



## HONDURAS Hernández asume entre protestas

Juan Orlando Hernández asumió el sábado 27 como primer presidente reelecto de Honduras en medio de una crisis política generada por denuncias de fraude en su continuismo en el poder y manifestaciones opositoras que chocaron con la policía antimotines. En su discurso, Hernández se comprometió a “iniciar un proceso de reconciliación para unir a la familia hondureña”, pero antes de la ceremonia, efectivos militares y policiales dispersaron con gases a miles de opositores que intentaban llegar al Estadio Nacional de Tegucigalpa a boicotear la asunción del mandatario.

## VENEZUELA Se estanca un acuerdo

Los representantes del gobierno y de la oposición de Venezuela comenzarán consultas en Caracas sobre los avances de la negociación que realizan en Santo Domingo y sobre aspectos en los que aún no logran consenso, informaron el miércoles 31 ambas partes. El presidente dominicano Danilo Medina, que es mediador, explicó que al término de tres días de discusiones “sólo

queda un asunto pendiente”, pero se abstuvo de revelar detalles.

## PERÚ Cisma entre los fujimoristas

La oposición peruana ha sufrido un quiebre: Kenji Fujimori, de 37 años, hijo menor del expresidente Alberto Fujimori anunció el miércoles 31 que formará un grupo parlamentario con otros nueve congresistas que se apartaron del partido liderado por su hermana Keiko, de 42 años. Los opositores disidentes añadieron que apoyarán al gobierno del presidente Pedro Pablo Kuczynski.

## CHILE Enviado papel en caso Barros

El Papa Francisco decidió enviar a Chile a uno de los más respetados expertos del Vaticano en delitos sexuales a fin de investigar las denuncias de que el obispo Juan de la Cruz Barros Madrid encubrió las actividades de Fernando Karadima, uno de los curas pederastas más conocidos del país. La Santa Sede dijo que el arzobispo Charles Scicluna viajará a Chile “para escuchar a quienes han manifestado la voluntad de dar a conocer elementos que poseen” en este caso.

## Presidente Santos suspende negociaciones de paz

# Colombia: Guerrilla ELN da muerte a siete policías

Guerrilleros lanzan tres ataques en Barranquilla, uno de ellos cuando los agentes estaban formados en el patio.

CÉSAR GARCÍA  
BOGOTÁ, COLOMBIA / AP

Las negociaciones entre el gobierno colombiano y el Ejército de Liberación Nacional (ELN) sufrieron otro traspie después de que el presidente Juan Manuel Santos suspendiera el lunes 29 de enero el inicio de un nuevo ciclo de esas conversaciones debido a los atentados recientes atribuidos a la guerrilla y que dejaron al menos siete muertos y más de 40 heridos.

La quinta ronda de las negociaciones estaba prevista para los próximos días en la capital ecuatoriana.

En una actividad con campesinos en las afueras de la capital, el mandatario colombiano dijo que no ve coherencia de parte del ELN en sus palabras y su accionar. Las autoridades atribuyen a la guerrilla al menos tres ataques en los últimos días en la caribeña ciudad de Barranquilla, incluyendo uno contra una estación policial que costó la vida a cinco agentes e hirió a más de 40.

“El quinto ciclo de conversaciones se instalará cuando el ELN haga compatible su conducta con la exigencia de paz del pueblo colombiano y de la comunidad internacional”, manifestó el presidente, mientras participaba en un acto sobre restitución de



Juan Manuel Santos, presidente de Colombia, anunció el lunes 29 de enero la suspensión del inicio del quinto ciclo de conversaciones con el Ejército de Liberación Nacional (ELN) tras recientes ataques atribuidos a esa guerrilla. FOTO: RONALD ZAK / AP

tierras a campesinos afectados por la violencia armada.

“El gobierno ha sido generoso y ha mostrado su voluntad de paz, que no puede ser vulnerada por la coyuntura política”, agregó.

### Los ataques

De acuerdo con las autoridades se efectuaron tres atentados explosivos cerca de puestos policiales en Colombia el fin de semana.

El primero de los tres ataques ocurrió poco después de las 6 de la mañana del sábado 27 de enero. Cinco policías fallecieron y otros 41 resultaron heridos al estallar un artefacto de fabricación casera frente a un cuartel policial en la ciudad de Barranquilla.

La explosión se produjo cuando los agentes estaban formados en el patio del cuartel tras el cambio de turno.

En la zona opera la guerrilla del Ejército de Liberación Nacional, integrado por unos 1.500 miembros, fundado en la década de 1960.

Al día siguiente, alrededor de las 4 de la mañana, otra explosión se registró en el cuartel policial de un barrio del municipio de Soledad, vecino de Barranquilla, dejando siete heridos, dos de ellos civiles, informó la policía.

Horas antes, dos agentes fallecieron cuando un artefacto explosivo fue activado cerca de la medianoche del sábado 27 en un terreno baldío cercano a la subestación de policía del corregimiento de Buenavista, en Santa Rosa, sur del departamento Bolívar.

## EXLÍDER GUERRILLERO SE LANZA EN COLOMBIA

# Timochenko abre campaña presidencial

BOGOTÁ / AP

El ex líder guerrillero Rodrigo Londoño llegó a ser uno de los hombres más buscados de Colombia. Ahora es contendiente a la presidencia.

El hombre canoso y de gafas mejor conocido por el alias de Timochenko lanzó su candidatura el sábado para dirigir al gobierno que antes combatió en la selva con un festivo arranque de campaña que incluyó gigantescos carteles, confeti e

incluso una propaganda musical pegajosa.

“Me comprometo a encabezar ese gobierno de transición, que genere las condiciones para el nacimiento de una nueva Colombia. Un gobierno que representará por fin los intereses de los pobres”, dijo.

Timochenko inició su contienda por la presidencia desde uno de los vecindarios más pobres y más azotados por el crimen.

“Timo presidente. Vamos por la gente”, dice la nueva canción de su campaña que se escuchaba desde los altavoces.



Rodrigo Londoño, conocido como Timochenko, habla en un acto de campaña por la presidencia colombiana, en Bogotá, el sábado 27 de enero. FOTO: RICARDO MAZALÁN / AP

## PESE A CONDENA POR CORRUPCIÓN EN BRASIL

# Lula si puede presentarse

SAO PAULO, BRASIL  
AP

Una nueva encuesta amplía ventaja al expresidente brasileño Luiz Inácio Lula da Silva de cara a las elecciones presidenciales del 7 de octubre, a pesar de su reciente condena por corrupción.

La encuesta Datafolha publicada el miércoles 31 es la primera desde que un tribunal de apelaciones ratificó el veredicto de culpabilidad contra Lula, un fallo que podría dejarlo fuera de la contienda.

Según el sondeo, si Lula puede presentarse, la intención de voto le da entre el 34% y el 37% en la primera vuelta. Superseguidor más próximo, el derechista Jair Bolsonaro, obtendría entre 16%

y 18%.

En la segunda vuelta, Lula obtendría el 49% contra 32% de Bolsonaro.

La encuesta, cuyo margen de error es de más/menos dos puntos porcentuales, reveló también que Lula vencería a cualquier otro candidato en una segunda vuelta electoral el 28 de octubre, a realizarse si ningún candidato obtiene la mayoría en la primera.

Bolsonaro, legislador por el Partido Social Liberal, de tendencia derechista, es un exparacaidista militar que ha prometido eliminar la corrupción y la delincuencia y lograr que la economía vuelva a crecer. Ha provocado alarma con su violenta oposición a los derechos de los gays y al aborto.

Si Lula no puede presentarse, Bolsonaro ganaría la primera vuelta con 18% a 20% de los vo-



El expresidente brasileño Luiz Inácio Lula da Silva es cargado por sus simpatizantes. FOTO: MARCELO CHELLO / AP

tos, según el sondeo. Sin embargo, en la segunda perdería ante Marina Silva, quien fue ministra de Ambiente durante la presidencia de Lula.

## EL SALVADOR QUIERE ELIMINAR LA COMPETENCIA

# Taxistas piden bloquear a Uber

MARCOSALEMÁN  
SAN SALVADOR, EL SALVADOR / AP

Miles de taxistas ocuparon el lunes 29 las principales calles de la capital salvadoreña: los carros amarillos exigían a las autoridades que no se reformen las leyes de tránsito para evitar que plataformas como Uber operen en el país.

Los taxistas se concentraron en tres puntos de San Salvador para luego marchar hasta la Asamblea Legislativa, donde entregaron su pedido a los diputados.

“Nosotros pagamos más de 15 millones de dólares al año en impuestos. Uber y la otra plataforma Vamos no pagan nada. Nosotros operamos legalmente, ellos lo hacen en la ilegalidad”, dijo uno de los voceros de los taxistas, que se identificó como Joaquín Cortez.

Ordenados en dos y hasta tres filas, los carros amarillos encendieron sus motores y lentamente se dirigieron hasta el palacio legislativo. Los ventanales de los vehículos fueron ocupados con letreros que rechazaban este servicio privado de transporte: “Fuera Uber, en El Salvador no te queremos”.

Uber comenzó a operar en El Salvador en 2017 y en noviembre de ese año el viceminis-



Los taxis amarillos que operan en San Salvador atestaron calles y autopistas en protesta masiva contra la plataforma Uber. FOTO: CORTESÍA

terio de Transporte señaló que la legislación local no contempla ese tipo de plataformas y advirtió que todo ciudadano que se inscriba al servicio y lo utilice se expone a recibir multas y a que le decomisen su licencia para conducir, tarjeta de circulación y placas del vehículo.

Casi de inmediato, Uber manifestó que se apegaría a las leyes que rigen el transporte en El Salvador para operar sin problemas.

La Asamblea estudia una propuesta de reforma para crear un Registro Electrónico de Redes de Transporte, con lo cual se solventaría el vacío legal para que este tipo de plataformas puedan operar sin ningún riesgo jurídico.

**Washington Hispanic**  
www.washingtonhispanic.com

Johnny A. Yataco, President  
Nelly Carrión, Director

Víctor Caycho Jossmar Castillo, Reporters  
César Soriano Sara Corral, Designer

Mónica Peña Karen Sun, Renzo Espinoza, Account Executives  
Mercedes Balseca Andrés Quiñones, Classifieds

Álvaro Ortiz, Photographer

8701 Georgia Ave. Suite 700 Silver Spring, MD 20910  
240-450-1779 fax 301-588-5888  
© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.  
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

**TIME FOR TAXES**

**ONORIA CONSULTING SERVICE, LLC.**  
IRS/ITIN ACCEPTANCE AGENTS

**Danny Amaya** Ahora con mas oficinas para servirte!

**¡ES IMPORTANTE PAGAR TUS TAXES AHORA!**

**Hyattsville**  
7411 Riggs Rd suite 100  
Hyattsville, MD 20783

**Gaithersburg**  
211 N Frederick Ave  
Gaithersburg, MD 20877

**Forestville**  
7500 Marlboro Pike  
Forestville, MD 20747

**Aspen Hill**  
13623-L Georgia Avenue,  
Silver Spring, MD 20906

**Largo**  
100 Old Largo Road  
Largo, MD 20774

**Waldorf**  
3190 Leonardtown Road,  
Waldorf, MD 20602

**Landover**  
7455 Annapolis Road  
Landover Hills, MD 20784

**Burtonsville**  
13884 Old Columbia Pike,  
Silver Spring, MD 20904

**Laurel**  
3353 Corridor Market Place,  
Laurel, MD 20724

**PERSONAL SERIO Y DE CONFIANZA**

**\$30 DESCUENTO al presentar este anuncio**

240-440-0740  
onoriaconsultingservicesllc@gmail.com

## En el Capital One Arena



# Disney on Ice presenta Frozen

**NELLY CARRIÓN**  
WASHINGTON HISPANIC

Ingrese a un fantástico país de las maravillas invernal más allá de toda imaginación en Disney On Ice quienes presentan Frozen! La conmovedora historia ganadora de un Premio de la Academia que amas ahora está en vivo en el Capital One Arena, anteriormente conocido como Verizon Center, del 14 al 19 de febrero.

La patinadora Adriane Ott, que fue entrevistada por el periódico Washington Hispanic nos comenta que durante este espectáculo las personas no sólo disfrutarán de los

personajes de su película favorita "Frozen", sino que verán a varios de sus personajes de Disney favoritos al principio y al final del show", afirmó la patinadora.

Ott quien tiene cuatro años de formar parte de la compañía, que junto a su esposo interpreta el personaje de la princesa Ariel, de La Sirenita y afirma que su experiencia en Disney On Ice ha sido un sueño hecho realidad. Nativa de York, Pennsylvania, además de disfrutar la cara de felicidad que ella y sus compañeros dibujan en los niños, comparte su pasión por el patinaje junto a su esposo, quien interpreta el personaje del príncipe Eric.

Mott es una experta en el patinaje artístico. En su ciudad natal, se encarga de entrenar en la Universidad de York y también comparte su talento con niños que participan de las olimpiadas especiales, una causa por la cual se entregó desde pequeña.

La patinadora Adriane Ott, explica que todo el público serán transportados mágicamente al mundo invernal de Arendelle, donde te dejarán deslumbrado con increíbles efectos especiales y un patinaje sorprendente. Canta y baila junto a canciones inspiradoras, incluyendo "Let It Go" y únete a las hermanas reales Elsa y Anna, el divertido muñeco de nieve Olaf, Kristoff, su

fiel reno Sven y los trolls místicos mientras viajan para descubrir que el amor verdadero es en última instancia el más mágico poder de todos!

Junto a los patinadores de Frozen en el escenario también estarán los amados de los niños Mickey Mouse y Minnie Mouse, quienes junto a sus personajes favoritos como Toy Story, Finding Nemo de Disney • Pixar y The Lion King de Disney y las princesas harán de esta presentación una inolvidable celebración de amor y amistad en su familia que dará recuerdos que durarán toda la vida.

Frozen de Disney on Ice es producido por Feld Entertainment.

### SHOWS

- Miércoles, 14 de febrero @ 7:30 p.m.
  - Jueves, 15 de febrero @ 10:30 a.m., 7:30 p.m.
  - Viernes, 16 de febrero @ 7:30 p.m.
  - Sábado, 17 de febrero @ 10:30 a.m., 2:30 p.m. and 6:30 p.m.
  - Domingo, 18 de febrero @ 12:30 p.m. and 4:30 p.m.
  - Lunes, 19 de febrero @ 12:30 p.m.
- Tickets empiezan: \$20**  
**Para comprar boletos por teléfono: 1-800-745-3000**  
**Para comprar boletos online: www.ticketmaster.com**

**Alterra Home Loans**  
Building Wealth Through Homeownership  
**PIERO CORNEJO**  
PRESENTA

**Corona Extra**

# El Concierto del Amor

CERVEZA  
**Modelo Especial**  
ESTABLISHED 1925

**JERRY RIVERA**

**PORFI BALOA**  
y sus  
*Adolescentes*

**SABADO 17 DE FEBRERO, 2018**

Produced by:

**OSCAR'S PRODUCTION**  
INTERNATIONAL PROMOTIONS, INC

@ THE OMNI SHOREHAM HOTEL  
2500 CALVERT ST. NW. - WASHINGTON, D.C. 20008

TICKETS [WWW.OSCARSPRODUCCION.COM](http://WWW.OSCARSPRODUCCION.COM)  
INFO: 703.851.8355 | **f** OSCAR'S PRODUCTION

Music by DJ TCSOUNDZ

Sponsor By:

**Alterra Home Loans**  
PIERO CORNEJO  
703.899.7972

**State Farm**  
ELIU VILLATORO, Agent  
703.689.4826

LAW OFFICE OF  
**JAMES RIVERA**  
703.668.0561

**TELEMUNDO**  
WASHINGTON DC

**mobilifonic**  
mobile technologies  
6920 - N Braddock Rd.  
Annandale, VA 22003  
at&t AUTHORIZED RETAILER  
\$30.00 COUPON  
FOR ANY PHONE ACCESSORIES  
Valid Only at Mobilifonic.

**CHIVAS**  
LIVE WITH CHIVALRY

**MALIBU**

**ABSOLUT.**

**MAPA**  
DRIVING SCHOOL  
571.210.2285

**Washington Hispanic**

**PERUDC.COM**  
202.812.9010

**AVIÓN**  
TEQUILA

**Carolynna**  
BEAUTY SALON  
571.299.4560

**FARANDULEANDO**

CON  
Nelly Carrión



Qué tal mis queridos amigos!.-  
Arrancamos en el mes más romántico del año, febrero es sin duda el mes del amor y también de la amistad... y para pasarla bien, te recomendamos las mejores actividades donde disfrutar como se merece.

El próximo viernes 9 de febrero se presenta en vivo Gerardo Contino y Los Habaneros NYC en concierto en el Songbyrd Music House & Record Café, será una noche de música y fiestaailable hasta las 2:30 am. Las puertas abren a las 9:30 pm. Tickets en <http://www.ticketfly.com/event/1635931>.

Y el viernes 23 de febrero se realiza por primera vez en el área metropolitana la Peña del Ajo, donde dos grandes del criollismo Manuel Donayre e Iraidia Valdivia junto a artistas locales rendirán Tributo a Augusto Polo Campos "Y se llama Perú". La cita será de 9:00pm a 2:00 am en el Aguila Restaurant en Silver Spring, compre y haga reservaciones al (301) 710-7237.

Y para los amantes de la buena música y en particular a quienes desean deleitarse con la música romántica el Teatro de la Luna te invita a la "Noche de Boleros", el sábado 10 de febrero de 2018, a las 7:00 pm en NRECA Conference Center.

El Teatro Hispano GALA presenta el estreno mundial de la mordaz comedia "La Foto", de Gustavo Ott del hasta el 25 de febrero del 2018 y dirigida por Abel López en sus instalaciones ubicada en la 3333 14th Street, NW, Washington, D.C

La Universidad de la Salsa el Gran Combo de Puerto Rico llega a Washington DC! el viernes 9 de marzo a las 8:00 p.m. la cita es en The Howard Theatre, que se ubica en la 620 T Street Northwest, Washington DC. ¡No se lo pierda!

El cantante y compositor Ricardo Montaner llega en concierto el 11 de marzo del 2018 al EagleBank Arena, Fairfax, VA. .... anótelo en su agenda, desde ya... y compre sus entradas.

El Rey de la Bachata Romeo Santos, esta listo para su gran presentación de lo que se denomina Golden Tour 2018, de su presentación en el área Metropolitana, el escenario será nada menos que el EagleBank Arena, el sábado 10 de marzo 2018.

Diego El Cigala uno de los cantantes de flamenco más aclamados e innovadores de España, llega al Strathmore el 29 de marzo a las 8:00 p.m. Para detalles visite [www.strathmore.org](http://www.strathmore.org)

El próximo 14 de abril la George Washington Middle School recibirá el II Festival del Libro Hispano de Virginia, un lugar se darán a conocer las novedades editoriales que crecen en el área metropolitana. Si es amante de los libros dese una vuelta en la 1005 Mount Vernon Ave, Alexandria, VA y comparta con escritores locales e invitados especiales.

La pastillita para la moral de la semana. Hay quienes creen que la amistad es algo que se compra. Que equivocados, la verdadera amistad se construye.



TRIBUTO A POLO CAMPOS EL 23 DE FEBRERO

# Dos grandes honran la música criolla en la Peña del "Ajo"



La Reina de la Guardia Nueva Iraidia Valdivia junto a Manuel Donayre rinden Tributo a Augusto Polo Campos.

FOTO: CORTESÍA

Con ellos los mejores exponentes de la música peruana del área metropolitana de Washington DC.

ZULMA DÍAZ  
WASHINGTON HISPANIC

Dos grandes de la música criolla Iraidia Valdivia junto al destacado cantante de música afroperuana y vales peruanos Manuel Donayre se reúnen en el Área Metropolitana de Washington DC, para inaugurar por primera vez, La Peña del "Ajo", el viernes 23 de febrero 9:00pm a 2:00 am para rendir un Tributo a Augusto Polo Campos "Y se llama Perú". La peña del "Ajo" reunirá a lo mejor del criollismo.

Entarima, también les acompañarán el reconocido cantante y percusionista Leandro Reyes, con un marco musical de primera: los guitarristas Miguel Poggi y Miguelito Chacaltana, en el bajo Ricardo Seclén y en la percusión Martín Zúñiga. Alfonso Reyes será el Maestro de

Ceremonias.

Sin duda los amantes de la música criolla se darán cita en tan importante evento. La idea es recuperar la tradición criolla, con los mejores exponentes

de la música peruana que tenemos en el área metropolitana de Washington y pasar a la nueva generación la música poética escrita por Chabuca Granda, Felipe Pinglo Alva, Manuel Acosta

Ojeda, Augusto Polo Campos y muchos más, afirma la fundadora de La Peña del "Ajo". La cita es en El Águila Restaurant, localizado en 7926 Georgia Avenue, Silver Spring, MD

DISFRUTE DEL CONCIERTO BAILABLE

## Jerry Rivera junto a Porfi Baloa y sus Adolescentes en el Concierto del Amor

Una velada cargada de grandes éxitos el sábado 17 de febrero.



NELLY CARRIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

La estrella internacional de la salsa Jerry Rivera junto a Porfi Baloa y Los Adolescentes llegan al área metropolitana para realizar el gran concierto del amor el próximo sábado 17 de febrero del 2018 en las instalaciones del The Omni Shoreham Hotel de Washington DC. Así que si busca un lugar especial donde bailar y pasarla bien con esa persona especial desde ya puede reservar sus entradas para disfrutar de todos las mejores canciones de estos talentosos artistas.

Jerry Rivera quien es el eterno "Cara de niño", uno de los intérpretes más reconocidos del género, por su salsa sensual y melódica promete poner a bailar a todo el mundo en el Concierto del Amor, quien estará cantando sus éxitos más recordados



como "De la cabeza a los pies", "Cara de niño", y "Tal vez".

Y directamente desde Venezuela, para compartir la tarima llega la orquesta fundada por el maestro Porfi Baloa y con sus músicos quienes presentarán en esa noche parte de sus éxitos más sonados de su carrera son "Anhelos", "Persona Ideal", "Búscame", "Se acabó el amor", "Ponte pila" y "Mentirosa".

Entre los múltiples reconocimientos que ha tenido, Baloa ha sido premiado siete veces con el premio ACE, galardón estrella de la ciudad de Nueva York, de las once veces que ha estado nominado. También ha tenido cuatro nominaciones a los Premios Billboard y tres al Premio Lo Nuestro.

Así que no puede perderse de tan excelente noche, compre sus boletos con anticipación y sea parte de una noche inolvidable con "Jerry Rivera" y "Porfi Baloa y sus Adolescentes" en [www.oscarproduccion.com](http://www.oscarproduccion.com) o al (703) 851-8355.



EMBAJADORES MUNICIPALES INTIPUCA USA  
TE INVITA A SU GRAN FIESTA DE  
**DECIMO ANIVERSARIO**  
SABADO 3 DE FEBRERO EN  
EL 1 VETERANS PLAGE EN SILVER SPRING, MD  
DONACION DE \$20 DOLARES DESDE  
LAS 7PM HASTA LA 1AM

## Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español  
**¡Llama ahora!**

Abogados serios que te ofrecen  
guía y orientación legal  
en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis  
Se habla español.



Email: [FChatain@elliotchatain.com](mailto:FChatain@elliotchatain.com)

**202 431 0092**

LE ROBA LA FIESTA A LOS RAPEROS

# Bruno Mars gana seis Grammy

DAVID BAUDER  
ASSOCIATED PRESS

Los Grammy parecían destinados a ser un año triunfal para los artistas de rap, hasta que Bruno Mars les echó a perder la fiesta. El astro de Hawái ganó los seis premios, incluyendo los prestigiosos Grammy a la canción ("That's What I Like"), grabación ("24K Magic") y álbum del año. Y su música dominó también las categorías de R&B.

La noche de los Grammy también vio a Kendrick Lamar ganar cinco premios y a Jay-Z irse a casa con las manos vacías. Hubo presentaciones memorables de Lamar, Kesha, Mars y Logic, un raro desaire a Lorde y un cameo sorpresa de Clinton.

Al recibir la estatuilla por el álbum "24K Magic", Mars recordó cuando tenía 15 años y cantaba para turistas. Interpretaba



Bruno Mars ha ganado 11 Grammy en su carrera.

FOTO: MATT SAYLES/INVISION/AP.

éxitos de Babyface, Teddy Riley y Jimmy Jam & Terry Lewis, y le encantaba ver desde el escenario a gente de todas partes del mundo bailando y brindando.

"Todo lo que quería hacer con este álbum era eso", dijo. "Estas canciones fueron escritas con nada más que alegría". Su éxito, sin embargo, fue

criticado de inmediato por los dudosos, similar a cuando Adele superó a Beyoncé el año pasado en la categoría de álbum del año.

Las redes sociales sellaron de comentarios sobre si el exitoso disco de Lamar "DAMN" merecía más el honor. Uno de los memes que más se difundió en Twitter mostraba a Houston Rocket James Harden girando los ojos en una supuesta "reacción" a la noticia.

Más allá de ser un favorito de la crítica, Lamar parecía encaminado a ser el gran astro de la noche. Comenzó los Grammy con un impresionante número musical en el que un grupo de bailarines vestidos de soldados iba cayendo al piso mientras se escuchaban disparos en el fondo. Lamar ganó el primer premio de la gala televisada. Arrasó en las categorías de rap, lo que llevó a que el artista más nominado de la noche, Jay-Z, se quedara sin nada.



Lamar rindió homenaje a Jay-Z ("Jay-Z para presidente", dijo sonriendo) y otros músicos que comenzaron su carrera antes que él al recibir uno de sus Grammy.

## Versión de 'Despacito' en chino arrasa en las redes sociales

Agencias/Redacción  
Washington Hispanic

La versión en mandarín de Despacito, una colaboración entre el cantante de Singapur que reside en Taiwán JJ Lin y Luis Fonsi, está arrasando en las redes sociales del contenido asiático, pese a que se trata de una interpretación más conservadora y menos sensual que la original en español.

En cuatro días, el vídeo colgado por el cantante puertorriqueño en su cuenta de Youtube ha recibido 2,1 millones de visitas, y la canción ha sido difundida en numerosos lugares de internet, recibiendo también miles de visitas.

Aunque el rotativo taiwanés Taiwan News aseguró hoy que el lanzamiento en mandarín es una estrategia "muy inteligente" por parte de Fonsi, que incluso canta una parte en chino y se dirige así a un enorme mercado de consumidores, algunos especialistas consideran que esta versión demoró en llegar.

La letra de la versión en mandarín, compuesta por Harry Chang, es "más conservadora y menos sensual que la original en español, quizá para adaptarse al mercado de China continental", comentó el profesor de español en Taiwán Rigel Pérez.

El proyecto recuerda al de Fonsi con el cantante canadiense Justin Bieber en abril de 2017, que catapultó la canción al escenario mundial, ahora cuenta con la gran fama de JJ Lin en el mundo de habla china.



LATINOS QUE BRILLARON EN LOS GRAMMY

## Residente, Shakira y Blades ganan premios

SIGAL RATNER-ARIAS  
AP

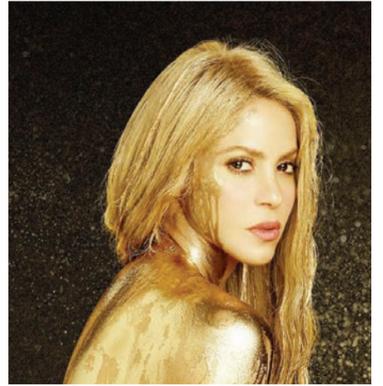
Residente, Shakira y Rubén Blades fueron galardonados también con premios Grammy, dos meses después de haber triunfado todos en los Latin Grammy.

Residente obtuvo el Grammy al mejor álbum de rock, música urbana o alternativa latina por su primera producción en solitario post-Calle 13, "Residente". Inspirado en una prueba de ADN que lo llevó a componer música en distintos rincones del mundo, el disco ganó en noviembre el Latin Grammy al mejor álbum de música urbana (y también le mereció el premio a la mejor canción urbana por "Somos anormales").

Entre el aplauso del público, se lo dedicó a Puerto Rico.

Shakira se alzó con el gramófono al mejor álbum de pop latino por "El Dorado", que el año pasado ganó el Latin Grammy al mejor álbum vocal pop contemporáneo; y Blades, junto a Roberto Delgado & Orquesta, se llevó el premio al mejor álbum tropical latino por "Salsa Big Band", nombrado álbum del año en los Latin Grammy.

Ni Shakira ni Blades estuvieron presentes en la llamada "Premiere" de los Grammy, una ceremonia previa a la gala televisa-



da donde se entregaron la mayoría de los reconocimientos, en el Madison Square Garden de Nueva York. Pero en Twitter, ambos agradecieron sus respectivos reconocimientos.

"Me acabo de enterar de esta noticia espectacular... y les quiero dar las gracias a todos ustedes por su apoyo, por el apoyo a mi música y todo mi carrera", dijo la estrella colombiana en un video. "Los quiero muchísimo", añadió con un beso.

Blades, en tanto, tuiteó: "¡Muchas Gracias por este nuevo reconocimiento a nuestro trabajo junto Roberto Delgado y Orques-

ta por SALSA BIG BAND!". Delgado, quien sí estuvo presente para aceptar el premio, se lo dedicó a su país, Panamá.

Luis Fonsi y Daddy Yankee, quienes compitieron en las categorías principales de canción del año y grabación del año por el remix de "Despacito" con Justin Bieber, encendieron la gala principal con una interpretación del tema completamente en español. Los astros puertorriqueños, que también competían por el Grammy a la mejor interpretación pop de un dúo o grupo, no recibieron ninguno de los gramófonos a los que aspiraban.

La dueña del Callejón presenta

# La Peña del "ajo"

**DOS GRANDES DEL CRIOLLISMO SE UNEN A LOS CRIOLLOS DEL AREA PARA RENDIR**

**MANUEL DONAYRE**

**TRIBUTO A AUGUSTO POLO CAMPOS "Y SE LLAMA PERÚ"**

**IRAIDA VALDIVIA**

**VIERNES 23 DE FEBRERO 2018**  
**9:00 PM A 2:00 AM**

**ELIAS ZARATE**

Maestro de ceremonias  
**ALFONSO REYES**  
"La voz elegante del Perú".

**MIGUEL POGGI**

**MIGUEL CHACALTANA**

**RICARDO SECLÉN**

**MARTÍN ZÚÑIGA**

UNA PRESENTACIÓN DE:

**PERUDC.COM**  
202 812 9010

**Estrada Properties**  
Juan C. Estrada  
202-915-9626  
202-915-9625  
www.estradaproperties.com

**Carollyna BEAUTY SALON**  
571 299 4560

**Washington Hispanic**  
Maryland Virginia

**EL AGUILA RESTAURANT**  
7926 GEORGIA AVE, SILVER SPRING, MD 20910

COMPRA DE ENTRADAS Y RESERVACIONES  
**301-710-7237 • 240-388-3284**

**\$30.00 ADELANTADO**  
**\$35.00 EN LA PUERTA**

ESPECIAL

OFRECEN ENORME COLECCIÓN DE EXCONCEJAL DE DC

# Subastan recuerdos de Jim Graham

Galería pone al mejor postor muebles, cuadros y antigüedades, incluyendo el famoso auto crema y los corbatines de moño del popular exconcejal.



Un sinfín de esculturas religiosas, calaveras y pinturas eróticas coleccionadas en vida por Jim Graham figuran en la subasta al mejor postor de este sábado 3 de febrero y en marzo. FOTO: CORTESÍA

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Esculturas, cuadros, lámparas, fotografías, muebles, cerámicas y un sinfín de antigüedades figuran entre más de un millar de valiosas pertenencias, recuerdos y artículos de colección acumulados por el fallecido exconcejal de Washington DC, Jim Graham, y que serán subastados a partir del sábado 3 de marzo.

La primera subasta tendrá lugar en este último día, en la galería Sloans & Kenyon Auction House localizada en el 7034 de la avenida Wisconsin, en Chevy Chase, Maryland.

Las propiedades de Graham —quien murió en un hospital de DC el domingo 11 de junio de 2017, víctima de una obstrucción pulmonar—, se han mantenido en exhibición desde el sábado 27 de enero hasta este viernes 2 de febrero en el mismo local.

De acuerdo a Stephanie A. Kenyon, presidenta of Sloans & Kenyon, habrá una segunda subasta en marzo, en una fecha aún no precisada. Señaló que en esta nueva oportunidad se colocará al mejor postor el afamado automóvil crema descapotable, de marca Volkswagen, que conducía el popular exconcejal en



Con sus exóticos lentes amarillos y su colorido corbatín de moño, Jim Graham aparece al timón de su afamado auto Volkswagen descapotable y color crema, al lado de su entonces enlace comunitario hispano Ted Loza. El vehículo del fallecido exconcejal de DC también será subastado en marzo. FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WH

sus recorridos por el área metropolitana de Washington DC.

Además, el catálogo para marzo ofrece una amplia colección de fotografías en blanco y negro así como los tradicionales corbatines de moño que él acostumbraba lucir en las reuniones como miembro del Concejo de DC y en toda ocasión, y que se convirtieron en el sello indiscutible de su excéntrica personalidad.

También destacan numero-

sos cuadros y pinturas de hombres desnudos coleccionados durante años y que Stephanie A. Kenyon considera que entran en la categoría del arte erótico. Graham fue el segundo concejal en declararse abiertamente homosexual en el seno del gobierno de la ciudad, donde trabajó por 14 años consecutivos.

La propietaria de la galería dio a conocer que cuando los miembros de la familia Graham

la invitaron por primera vez a inspeccionar los objetos reunidos durante años por Graham en su condominio de la calle Ontario, en el barrio de Adams Morgan, quedó impresionada “porque indudablemente él tenía un ojo formidable para encontrar los imaginativos originales”.

Jim Graham fue un gran amigo de la comunidad hispana y tuvo como enlaces comunitarios a Ted Loza, primero, y luego a Jackie

Yáñez, actual directora ejecutiva de la Oficina para Asuntos Latinos de la alcaldesa Muriel Bowser. Asimismo, fue un gran defensor de los derechos de la comunidad LGBTQ y llegó a ser

director ejecutivo de la entonces Clínica Wiltman-Walker, antes de ganar en 1998 la elección a un asiento del Concejo de DC representando el Ward 1, cargo que conservó hasta 2015.



**SOCIAL SECURITY**  
Información Oficial  
Por Diana Varela

**“Lo que debe saber sobre sus beneficios del Seguro Social”**

## Preguntas y respuestas

**Pregunta:**  
Mi madre acaba de cumplir sus 66 años este mes. Ha vivido en Perú desde que cumplió los 60 años. Ella piensa venir a los Estados Unidos a visitarnos el mes próximo y se va a quedar aquí por tres meses. ¿Qué debe hacer para poder solicitar sus beneficios de jubilación?

**Respuesta:**  
Su madre puede visitar la Embajada Americana para solicitar los beneficios. Si ella piensa viajar a los Estados Unidos, usted puede llamar a nuestra línea de información general, 1-800-772-1213 para hacer una cita en la oficina local. Ella necesitará prueba de estado migratorio, certificado de nacimiento, dirección en el extranjero e información sobre cuenta de banco.



# Feliz Año 2018!!!

Ofertas Válidas: Febrero 2 a Febrero 8

<h3 style="background-color: red; color: white; padding: 5px;">CARNES</h3> <div style="border: 1px solid red; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p><b>COSTILLA ENTERA DE CERDO</b></p>  <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>\$2.29</b> Lb</p> </div> <div style="border: 1px solid red; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p><b>BISTEC DE RES PARA SANDWISH</b></p>  <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>\$5.99</b> Lb</p> </div> <div style="border: 1px solid red; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p><b>HIGADO DE RES</b></p>  <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>\$1.59</b> Lb</p> </div> <div style="border: 1px solid red; padding: 5px;"> <p><b>ALAS DE POLLO (PAQUETE FAMILIAR)</b></p>  <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>\$2.59</b> Lb</p> </div>	<h3 style="background-color: orange; color: white; padding: 5px;">COMESTIBLES</h3> <p style="font-size: 0.8em;">SOLO CON CUPÓN</p> <div style="border: 1px dashed orange; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p><b>ARROZ JASMINE CONQUISTADOR 10 LB</b></p>  <p style="background-color: orange; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>7.99</b> C/U</p> </div> <div style="border: 1px dashed orange; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p><b>NESCAFÉ CLÁSICO 7 OZ</b></p>  <p style="background-color: orange; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>5.99</b> C/U</p> </div> <div style="border: 1px dashed orange; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p><b>CREMA OLANCHITO &amp; LA BENDICION 16 OZ</b></p>  <p style="background-color: orange; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>2x 5.00</b></p> </div> <div style="border: 1px dashed orange; padding: 5px;"> <p><b>FRIJOS ROJOS DE SEDA EL TOROGOS 4 LB</b></p>  <p style="background-color: orange; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>5.99</b> C/U</p> </div>	<h3 style="background-color: green; color: white; padding: 5px;">FRUTAS Y VERDURAS</h3> <div style="border: 1px solid green; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p><b>PERA DORADA COREANA</b></p>  <p style="background-color: green; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>\$3.99</b> pk</p> </div> <div style="border: 1px solid green; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p><b>LIMONES</b></p>  <p style="background-color: green; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>5x \$1</b></p> </div> <div style="border: 1px solid green; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p><b>AGUACATE HASS</b></p>  <p style="background-color: green; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>5x \$5</b></p> </div> <div style="border: 1px solid green; padding: 5px;"> <p><b>TOMATES CIRUELA</b></p>  <p style="background-color: green; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>99¢</b> LB</p> </div>	<h3 style="background-color: blue; color: white; padding: 5px;">PESCADOS</h3> <div style="border: 1px solid blue; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p><b>CAMARON CON CABEZA 31-35</b></p>  <p style="background-color: blue; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>5.99</b> /LB</p> </div> <div style="border: 1px solid blue; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p><b>CORVINA</b></p>  <p style="background-color: blue; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>2.99</b> /LB</p> </div> <div style="border: 1px solid blue; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p><b>FILETE DE TILAPIA</b></p>  <p style="background-color: blue; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>3.49</b> /LB</p> </div> <div style="border: 1px solid blue; padding: 5px;"> <p><b>PARGO</b></p>  <p style="background-color: blue; color: white; padding: 2px; text-align: center;"><b>2.99</b> /LB</p> </div>
---	--	--	---

\*La edición puede resultar con errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

\*Las fotos de los productos no necesariamente coinciden con los productos en la tienda.

**ESTAMOS CONTRATANDO CAJEROS**  
Con experiencia y bilingües de preferencia. Interesados llamar al: (301) 505-0505 o acercarse al supermercado.

**3201 BRINKLEY RD.**  
**TEMPLE HILLS, MD 20748**

**301-505-0505**  
Lun-Vie 9 am - 9:30 pm / Sab y Dom 8 am - 9:30 pm



ACEPTAMOS:  WIC MD 

\*La Edición Puede Resultar en Pérdida o Errores de Letras, Cantidades o Precios de los Artículos en Promoción están sujetos a cambios de acuerdo con el inventario de la Tienda. Las Imágenes de los Artículos en Promoción pueden variar.

HAGA CÁLCULOS Y DEJA QUE LOS NÚMEROS LE GUÍEN

## Compre casa con el Seguro Hipotecario Privado (PMI)

Permite invertir con poco dinero de entrada, si no cuenta con el 20% necesario para el pago inicial.

BPT/REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Es una idea errónea común que usted requiere un pago inicial del 20 por ciento para comprar una casa. Y es que los consejos de esperar y ahorrar para un pago inicial alto a menudo se basan en evitar que los primeros compradores tengan que recurrir al seguro hipotecario privado (PMI), que se requiere cuando se compra una casa con un pago inicial menor. Este no puede ser el mejor consejo y, de hecho, no está en línea con las tendencias del mercado inmobiliario actual, considerando que el 60 por ciento de los compradores invierten con un pago inicial del 6 por ciento o menos, según la Asociación Nacional de Agentes Inmobiliarios.

Si, puede calificar para una hipoteca convencional con un pago inicial tan bajo como del 3 por ciento del precio de compra. También es cierto que puede reducir el pago mensual de su hipoteca pagando puntos de descuento al momento del cierre, pero eso puede ser el 5 o 10 por ciento del precio de compra, no 20. Y debido a que la situación de cada comprador es única, es importante hacer los cálculos.

### ¿Cómo puede comprar ahora y ahorrarse dinero más adelante?

Considere que quiere comprar una casa de \$ 235,000. Con un pago inicial del 5 por ciento es de \$ 11,750 contra

\$ 47,000 en efectivo por un 20 por ciento menos. Con un puntaje de crédito de 740 en las tasas de Seguro de Mortgage (MI) de



Comprar una casa pagando un seguro hipotecario privado (PMI), le permite poder comprar sin tener que dar el 20 por ciento de pago inicial. FOTO: CORTESIA.

hoy, su pago seguro hipotecario privado (PMI) mensual sería de aproximadamente \$ 110, que se agrega a su pago hipotecario mensual hasta que PMI se cancele. El PMI generalmente se cancela después de cinco años; por lo tanto, solo tendrá este costo adicional por un corto periodo de tiempo, en comparación con esperar un promedio de 20 años para ahorrar un 20 por ciento.

Con la apreciación del precio de la vivienda, el hogar actual de

\$ 235,000 probablemente costará más en los próximos años y esto también tendrá un impacto en el pago inicial necesario y el tiempo requerido para ahorrar. También hay otras variables en la ecuación, como las tasas de interés.

A medida que aumentan las tasas federales, también lo hacen los costos asociados con el financiamiento de una hipoteca.

Los ahorros que un prestatario podría calcular hoy podrían negarse en conjunto al esperar

incluso unos pocos años más. Otro factor es que los alquileres están en aumento en todo el país, lo que lleva a una reducción de la capacidad de muchos potenciales compradores de viviendas para ahorrar para pagos iniciales más grandes.

Si decide comprar hoy con una opción de hipoteca de bajo anticipo, es cierto que PMI es un costo adicional además del principal e interés de la hipoteca, pero tenga en cuenta que es temporal y desaparece.

## Remodelaciones que aumentan el valor de su casa

BPT/REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Un fuerte mercado de la vivienda está dando a los propietarios la confianza para invertir en la remodelación. De hecho, el gasto de los propietarios en mejoras y reparaciones se acercará a \$340 millones en 2018, un aumento del 7.5 por ciento del gasto estimado para 2017, según el Indicador de Actividad de Remodelación (LIRA) del Centro Conjunto para Estudios de Vivienda de la Universidad de Harvard. La remodelación puede agregar valor a su hogar al mismo tiempo que la hace más habitable, pero no todos los proyectos de remodelación son iguales. Si bien la opción de remodelar es individual, hay muchos estudios que muestran que algunos proyectos obtienen más de su inversión que otros.

### Tendencia 1: adiciones de baño

Agregar un baño puede agregar comodidad y conveniencia para los propietarios actuales, además de llamar la atención de los posibles compradores. La adición de un baño recupera aproximadamente el 60 por

ciento del costo, de acuerdo con el informe de Costo vs. Valor de la revista Remodeling de 2018.

### Tendencia 2: actualizaciones exteriores del hogar

Nunca tienes una segunda oportunidad para causar una primera impresión, y esto también es cierto para las casas. Con esto en mente, los propietarios están enfocando sus esfuerzos en el exterior de la casa en 2018.

Algunos proyectos de remodelación exterior pueden ser costosos y llevar mucho tiempo, como reemplazar revestimientos y ventanas o rehacer jardines. Para obtener un gran im-

pacto visual por su inversión con un gran retorno de la inversión, considere reemplazar la puerta de su garaje. El costo promedio del trabajo de reemplazo de la puerta de garaje es de \$ 3,470, de acuerdo con el informe de Costo vs. Valor, además tiene un enorme costo del 98 por ciento recuperado en la reventa.

¿Desea llevar las actualizaciones exteriores un paso más allá? Considere reemplazar su puerta de entrada existente con una nueva opción de acero que coincida con su nueva puerta de garaje. La fachada de su casa se renovará por completo, y esa puerta recuperará el 91 por ciento del costo.

### Tendencia 3: actualizaciones de hogares inteligentes

Usted tiene un teléfono inteligente, reloj inteligente y TV inteligente; solo tiene sentido que también desee incorporar la



comodidad de la tecnología en sus proyectos de remodelación con una casa inteligente.

Las casas inteligentes han estado en tendencia durante algún tiempo, pero en 2018 esta tendencia podría llegar a un punto de inflexión gracias a una mayor disponibilidad y opciones más asequibles.

Lo que solía costar miles ahora solo puede costar cientos,

y es posible que se sorprenda de la cantidad de opciones de bricolaje que ahora puede encontrar en su tienda local de mejoras para el hogar.

Algunas de las mejoras tecnológicas más populares para el hogar incluyen controles inteligentes de iluminación que ahorran energía y le permiten personalizar la iluminación en cada habitación de su hogar.

**Permítanos ayudarle a encontrar el Préstamo Hipotecario indicado para Usted**

**Podemos ayudarlo:**

1. Programas de ayuda para la cuota inicial y gastos de cierre.
2. Calificarlo mostrando solo estados de cuenta bancarios.
3. Obteniendo el 100% de financiamiento.
4. Le conseguimos un préstamo con puntaje de crédito desde 580.
5. Lo ayudamos a arreglar su crédito.
6. Refinanciamientos, baje su mensualidad o si quiere sacar dinero.
7. Préstamos con número de Tax ID.
8. Short sale, Foreclosure, Bancarrota después de 1 año.
9. Programas de renovación de casas.

**No se auto descalifique!**

Llámenos para una consulta gratis al  
**(301) 246 0323**  
Anders Mortgage group,  
Donde hacemos sus sueños realidad!

**AIR WORLD Travel**

• NOTARÍA-TRADUCCIONES DE DOCUMENTOS • VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL • SEGURO DE VIAJES • NOTARÍA PÚBLICA

**Especial Cancún desde \$429.00 x persona**  
**Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona**

MÉXICO, D.F.	\$258	GUADALAJARA	\$368	BOGOTÁ	\$329
MANAGUA	\$357	EL SALVADOR	\$355	ORLANDO	\$359
ECUADOR	\$329	PANAMÁ	\$419	SANTIAGO	\$529
LIMA	\$449	BOLIVIA	\$449	CHICLAYO	\$439
HONDURAS	\$348	GUATEMALA	\$315	COSTA RICA	\$279

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.  
LLAMENOS AHORA - Abierto de lunes a viernes 10:00 a.m. - 6:00 p.m. sábado de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.  
**(703) 660 9160 • (703) 660 6985**  
6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

**Marta Granados, GRI**  
Short Sales & Foreclosures Resource Certified.  
**Venta o Compra de su Casa.**  
*Aquí estoy para servirles!*  
Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

**RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS MESUALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.**

Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.

Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visítame a la oficina sin ningún compromiso.  
**EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA ¡NO ESPERE LLAMEME HOY!**

**Long & Foster Real Estate, LLC**  
13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904  
Celular: **301-922-8629**  
Oficina: **301-236-4300**

PROBLEMAS PARA PAGAR SU CASA ?  
TIENE ITIN NUMBER Y DESEA COMPRAR ?  
INTERESADO EN RENTA-COMPRO?

**Pensando en Comprar o Vender ?**

**Marco Angobaldo**  
[www.IhouseIhome.com](http://www.IhouseIhome.com)

**(202) 487-1037**

¡Llame sin compromiso para escuchar su caso y darle la mejor solución!

- AYUDA PARA DOWN PAYMENT
- ITIN NUMBER
- FORECLOSURES/SHORT SALES
- TRABAJAMOS CON 12 BANCOS

RE/MAX ONE SOLUTIONS (703) 992-0254  
8609 Westwood Center Drive, Suite 202, Vienna, VA 22182



## ESTE DOMINGO ES EL SUPER BOWL LII

Los Patriots de New England tratarán este domingo 4 de febrero de conseguir un nuevo título de Super Bowl consecutivo, pero para ello deberá derrotar a los Philadelphia Eagles, quienes llegan con ganas de acabar con la racha de los actuales campeones.

### Para el próximo 5 de Mayo



El último combate entre estos dos terminó en un polémico empate. Aún no se tiene una localidad definida, pero podría ser Las Vegas. FOTO: AP.

## VIENE REVANCHA ENTRE GOLOVKIN Y 'CANELO'

WASHINGTON HISPANIC  
AP

El kazajo Gennady Golovkin y el mexicano Saúl "Canelo" Álvarez se enfrentarán en una revancha el 5 de mayo, otra vez por el título de los medianos, anunciaron los promotores.

La sede del combate no es anunciada aún, si bien se considera que Las Vegas es la ciudad con mayores posibilidades de albergar la función en el fin de semana del 5 de mayo, la mayor festividad de los mexicanos residentes en Estados Unidos.

Golovkin y Álvarez se midieron en una de las mejores peleas de 2017, en septiembre, si bien el empate decretado por los jueces causó cierta polémica. Tras la contienda, ambos pugiles afirmaron que buscarían la revancha. A los promotores les llevó meses negociar las condiciones de la que se espera sea una de las peleas que mayores ingresos genere en el año por concepto de compra de la transmisión televisiva en la modalidad de pago por ver.

Con aquel empate, Golovkin (37-0-1) retuvo los cinturones del CMB, la AMB, FIB y la OIB, y dejó al "Canelo" Álvarez (49-1-2) sin cetro alguno y con las ganas de una victoria que lo habría certificado como uno de los mejores boxeadores de la actualidad.

"Estoy muy contento de estelarizar nuevamente uno de los eventos boxísticos más importantes en la historia", dijo Álvarez a través de un comunicado. "Esta segunda pelea será para el beneficio y placer de los aficionados de todo el mundo que desean ver al mejor contra el mejor. Esta vez Golovkin no tendrá excusas de los jueces, pues saldré a noquearlo".

### Fanáticos plasman su firma en estructura

# Instalan última viga en el estadio Audi Field

El Audi Field se encuentra en Buzzard Point, en el cuadrante suroeste del Distrito de Columbia

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Los fanáticos y hasta los propios jugadores del D.C. United vieron de cerca los avances de la construcción del estadio Audi Field, que será la casa del equipo de fútbol de la capital a partir de esta temporada regular.

La semana pasada, a pesar de lo frío que estaba, centenares de personas presenciaron la colocación de la última viga del coliseo, que abrirá oficialmente sus puertas el próximo 14 de julio cuando los de casa reciban a Vancouver.

Durante toda la semana, fanáticos tuvieron la oportunidad de plasmar su firma o escribir mensajes de aliento para el equipo en esta temporada en el pedazo de metal que el 27 de enero fue colocado en lo alto de la estructura con la ayuda de una



Estadio será inaugurado el 14 de julio a las 7:00 de la noche, cuando el árbitro dé el pitazo inicial en el encuentro ante Vancouver. Audi Field tendrá capacidad para 20 mil personas. FOTO: CORTESÍA

grúa. En la cara de los asistentes se podía apreciar la emoción de que

tecidos por dejar atrás los días en el viejo RFK, donde familias y fanáticos puros calentaban los días de juegos con una fiesta previa en los estacionamientos.

"Es maravilloso, emocionante y alentador para nosotros el ver como los fanáticos y la comunidad siguen apoyándonos en cada paso de este proceso", dijo Lidsay Simpson, directora de comunicación del D.C. United.

El Audi Field se encuentra en Buzzard Point, en el cuadrante suroeste del Distrito de Columbia, apenas a unas cuadras del estadio de béisbol de los Nationals. Tendrá una capacidad para 20 mil personas.

De acuerdo con D.C. United, todo marcha cual lo planeado para que el estadio abra sin contratiempos en la fecha prevista. Antes, D.C. United jugará dos partidos de temporada regular en un estadio cercano al área metropolitana de Washington.

### EN LA LIGA FRANCESA DE FÚTBOL

## DOBLETE DE FALCAO INSTALA A MÓNACO EN FINAL DE COPA

WASHINGTON HISPANIC  
AP

Con un doblete del delantero colombiano Radamel Falcao, Mónaco aseguró repetir en la final de la Copa de la Liga de Francia al derrotar el miércoles 2-0 a Montpellier.

Mónaco se las verá con Paris Saint-Germain el 31 de marzo, en una reedición de la final del año pasado, en la que PSG se impuso 4-1 para coronarse campeón del torneo por cuarta edición seguida.

Ambos goles de Falcao fueron en el primer tiempo, en el

que a Mónaco le invalidaron un penal mediante el uso del videoarbitraje. El VAR también anuló un gol para el club del principado en el segundo tiempo, luego de un remate del volante Rony Lopes.

Montpellier desperdició un puñado de ocasiones en la primera parte, pero en líneas generales mostró poca vocación ofensiva.

Falcao derrochó su genio y buena pegada para adelantar a Mónaco a los 15 minutos. Tras recibir el paso del zaguero Djibril Sidibe, el astro colombiano dejó que el balón le llegara a los pies, lo hizo picar a la altura de la rodilla y definió de volea hacia el



Falcao derrochó su genio y buena pegada para adelantar a Mónaco a los 15 minutos. FOTO: AP.

ángulo inferior izquierdo. El "Tigre" llegó a 22 goles en todas las competiciones cuando empujó el balón al segundo palo tras un centro de Lopes a los 29. Previamente, el árbitro pitó un penal a favor de Mónaco a los 17, cuando el delantero Steven Jovetic cayó al piso ante la salida del arquero Benjamin Lecomte. Pero la pena máxima no se cobró, luego que el colegiado Amaury Deleru apeló al VAR. PSG se impuso 3-2 de visita a Rennes en la otra semifinal, disputada el martes, y en la que el VAR intervino en tres oportunidades. A cada equipo le anularon un gol y Kylian Mbappé, delantero del PSG, fue expulsado.

**AIR CLUB TRAVEL**  
Tours con Europamundo

IDA Y VUELTA

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios **SUPER** económicos

**VAMOS A RUSIA**

"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida"

San Salvador	\$239	Quito	\$399
Guatemala	\$289	Buenos Aires	\$599
México	\$259	San José	\$289
Guadalajara	\$289	Bogotá	\$429
Managua	\$339	Montevideo	\$629
Panamá	\$419	Bolivia	\$799
Tegucigalpa	\$279	Lima	\$439
Brasil	\$589	Santiago de Chile	\$549
Caracas	\$439		

**(703) 533 0887**

Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

RUTA 50  
6051-B Arlington Blvd.  
Falls Church, VA 22044

**BANCARROTA**  
Le ayudamos a salir de sus deudas

¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606  
(301) 890 4500 • (703) 550 7030

OFICINA DE ABOGADOS  
**Ammerman y Goldberg**  
www.ammermangoldberg.com

Pregunte por Mauricio  
REPORTE DE CRÉDITO  
Y CONSULTA GRATIS

Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

Ahora **WORLD TRADE TRAVEL** y **LATAM Airlines** te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promoción.

1800.654.1386  
yeswtt.com

\*Emisiones de pasajes aéreos \*Hoteles  
\*Seguro de viajes \*Cruceos  
\*Paquete turísticos \*Otros

Participa en la rifa de un automóvil 0MI comprando los tickets a tu destino con nosotros

LATAM AIRLINES

**A&K** compañía de seguros

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA  
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional. Estimados por teléfono y totalmente gratis. Aseguramos en DC, MD, VA. Llámenos y compare

**¡HABLAMOS ESPAÑOL!**

Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.  
www.transworldins.com

Tel: (703) 591 6668  
Fax: (703) 591 3898  
10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

**CONSULTA GRATUITA**

**LAW OFFICE OF WANI & ASSOCIATES, P.C**

Llame gratis : 1-866-755- WANI  
Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

• BANCARROTA  
• MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS

**\$50** de descuento

Tyson's Office  
7777 Leesburg Pike,  
Suite 307N  
Falls Church, VA 22043  
703-556-6626

Maryland Office  
8020 New Hampshire Ave  
Suite 108  
Langley park, MD 20783  
301-434-1666

**FIXTURES PLUS, INC.**

La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

**GRAN ALMACEN**  
Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados

Vitrinas • Gondolas • Estanterías • Slatwalls  
Maniqués • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa

No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.  
4509 Rhode Island Ave, MD  
Para Informes llamar al:  
**(301) 699-5520**  
o Gratis al  
**1-800-895-2783**  
Fax: 301-699-5533

Visítenos en **www.fixturesplus.com**  
Compra, venta e intercambio  
Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

# gente & eventos

Ve más fotos en [www.washingtonhispanic.com](http://www.washingtonhispanic.com)

Fotos:  
Álvaro Ortiz

## Rinden tributo a alcaldes de Puerto Rico

El Tributo a los Alcaldes de Puerto Rico fue ofrecido por Latino Leaders, con la coordinación de su presidente y fundador, Mickey Ibarra, el 25 de enero en el The Mayflower Washington Hotel. Fue una celebración con la entrega del Tributo a María Eloisa Meléndez, alcaldesa de Ponce a nombre de los alcaldes de Puerto Rico, y el premio "Chairman's" a Eric Garcetti, el Alcalde 42 de Los Angeles.



La primera Alcaldesa de Ponce electa en el 2008, María Eloisa Meléndez (der.), exhibe el premio "Antonio Villaraigosa Leadership" a nombre de los alcaldes de Puerto Rico, de manos de María Kumar, presidenta de "Voto Latino". Ceremonia el 25 de enero en el The Mayflower Hotel.



Los galardonados: los alcaldes Eric Garcetti, de Los Angeles, y María Eloisa Meléndez, de Ponce (der.), y a la izq.: Jesús E. Colon, de Orocovis; un invitado; Mickey Ibarra, presidente de "Latino Leaders"; y Orlando Ortiz, de Naranjito.



Peter Villegas, nuevo vicepresidente de Asuntos Latinos de Coca-Cola Company (izq.) acompaña a Domenika Lynch, presidenta de CHCI.



Rudy Beserra, de Coca-Cola Company (izq.) y Peter Villegas, nuevo vicepresidente de asuntos latinos de Coca-Cola Company (der.), son acompañados por Kenneth D. Miyagishima, alcalde de Las Cruces, New Mexico y su esposa Rosie, 3ro y 4ta de izq.. Además, Arturo Vargas, de NALEO Fund ( 6to de izq.) y otros invitados.



De izq.: Antonio Tijerino, presidente de "Hispanic Heritage"; Estuardo V. Rodríguez, de "Amigos del Museo Latino"; Sonia Gutiérrez, de la Escuela Carlos Rosario; Jaime Areizaga-Soto, de la Oficina del Gobernador de Virginia; y Alejandro Barrera.



Tom Reston, de MALDEF (izq.); Javier Angulo, Senior Director de Community Relations de Walmart (centro). Con ellos una invitada.



El Reverendo Obispo Auxiliar de Washington, Mario Dorsonville-Rodríguez (der.) acompaña a María Kumar, presidenta de "Voto Latino".

### John O'Neil Castro

**Abogado**  
Hablo Español

Mencione este anuncio y reciba **\$100** de descuento

**Defensa en casos de:**

- Agresión
- Robo de tienda
- Ofensas juveniles
- Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)

4160 Chain Bridge Rd. - Fairfax, VA 22030  
**703-232-2026**

### El TPS se acaba

No espere al último minuto para arreglar sus asuntos de inmigración

Consulte a un abogado licenciado y reconocido. Cada caso es distinto y tiene que tratarse según los hechos y la ley que corresponde.

Las consultas de inmigración incluyen un análisis de sus antecedentes, la revisión de los papeles de inmigración, consideración integral de su situación familiar y de empleo y las posibilidades que ofrece la ley para solicitar un estado migratorio.

**ABOGADO DE INMIGRACIÓN**  
Más de 30 años en servicio a la comunidad  
Hispana de Washington

**Cita previa (703) 276 4820**  
No deje estos asuntos en manos de cualquiera, consulte al Abogado McTyre en su idioma

### Z IT SOLUTIONS

we make IT happen

**DMV**

- Camaras de seguridad para tu casa o negocio
- Reparacion y programacion de computadoras
- Diseño de pagina web y mas...

**240-883-8346**  
Estimado gratuito

Mencione este anuncio y reciba **5%** de descuento.

[www.zitsolutionsllc.com](http://www.zitsolutionsllc.com)  
[info@zitsolutionsllc.com](mailto:info@zitsolutionsllc.com)  
[www.facebook.com/zitsolutionsllc](http://www.facebook.com/zitsolutionsllc)

### Silvia Caceres-Díaz

Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas, Diplomáticos, Motociclistas.

**Silvia Caceres Díaz**  
Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners

**Seguros** Member Travelers Group

# LA Mart

Ofertas De Esta Semana: 02/02 - 02/08/2018

FRI 02 SAT 03 SUN 04 MON 05 TUE 06 WED 07 THU 08

Advertisement may contain errors. Quantities and price of sale items are subject to change.

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111  
 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506  
 Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

## SPECIAL OFFER

### FRUTAS Y VERDURAS - FRESCAS FRUTAS Y VEGETALES DE GRANJA

- Tomate Tomato 5x6 \$0.69 lb VIE/SAB/DOM Limited Time Offer
- Calabacin Verde Green Squash \$0.69 lb VIE/SAB/DOM Limited Time Offer
- Papa Blanca Suelta White Potato Loose \$0.69 lb VIE/SAB/DOM Limited Time Offer
- Aguacate Hass Hass Avocado \$0.79 c/u VIE/SAB/DOM Limited Time Offer
- Apio Celery \$0.99 c/u VIE/SAB/DOM Limited Time Offer
- Brocoli Crown Broccoli \$0.89 lb VIE/SAB/DOM Limited Time Offer
- Melon Cantaloupe \$1.29 c/u VIE/SAB/DOM Limited Time Offer
- Sandia Watermelon \$4.99 c/u VIE/SAB/DOM Limited Time Offer

### CARNE - NOSOTROS OFRECEMOS SOLO CARNES DE LA MAS ALTA CALIDAD

- EN BOLSAS ENTERAS Bola de Res Beef Top Round \$3.39 lb
- NO-TRIMMED Tira de Asado Premium Premium Beef Short Rib (LA Cut) \$5.69 lb
- EN BOLSAS ENTERAS Bistec Ribeye de Res Fresh Beef Ribeye Steak \$3.99 lb
- Filete Mignon Beef Filetmignon \$5.39 lb
- Lengua de Res Cow Tongue \$4.99 lb
- EN BOLSAS ENTERAS Lomo de Cerdo sin Hueso Boneless Fresh Whole Pork Loin \$1.99 lb
- Hombro Entero de Cerdo Fresh Whole Picnic Shoulder \$1.39 lb
- Paleta de Cerdo Congelada Boneless Fresh Whole Pork Butt \$1.99 lb
- Costilla Entera de Cerdo Pork Spare Rib with Bone and Skin \$1.69 lb
- PAQUETE FAMILIAR Chuletas de Cerdo Assorted Pork Chop \$1.79 lb
- PAQUETE FAMILIAR Pollo Entero Fresh Whole Chicken \$1.29 lb
- EN BOLSAS DE 10 LB Piernas/Pierna Entera de Pollo Chicken Drumstick/Quarter Legs \$0.69 lb
- PAQUETE FAMILIAR Pechuga de Pollo sin Hueso Boneless Fresh Chicken Breast \$1.79 lb
- PAQUETE FAMILIAR Muslos de Pollo sin Hueso Boneless Chicken Thigh \$1.79 lb
- Cabra Goat \$3.99 lb

### MARISCOS - NUESTROS MARISCOS SON TAN FRESCOS QUE PUEDES OLER EL OCEANO!

- Caballa Española Spanish Mackerel \$2.49 lb FRESH
- Sabalo Shadfish \$1.99 lb FRESH
- Abadejo Ling \$0.99 lb FRESH
- Lubina Negra Black Seabass \$2.99 lb FRESH
- Mejillones 2 lb bolsa Mussel 2 lb \$1.99 bag LIVE
- Camarones Blancos 21/25 White Shrimp 21/25 \$5.99 lb

### COMESTIBLES - WOW! LOS PRECIOS MAS BAJOS TODOS LOS DIAS

- Golden Canilla Arroz Precocido Extra Largo 20 lb \$8.99
- La Fe Vegetales Mixto Congelados 16 oz \$1.49
- Malher Caldo Sabor a Pollo 908 gr \$3.49
- Dona Maria Nopalitos 30 oz \$1.79
- Rio Grande Queso Fresco Chirilagua 12 oz \$3.99
- Bella Francesca Queso Mozzarella 5 lb \$10.99
- Masabrosa Harina de Maiz 4.4 lb \$1.99
- Chiky Galletas (Todas las Variedades) 16.9 oz \$1.79
- Ya Esta Rotizador para Pollo Carnes y Mariscos \$0.79
- Goya Nectar de Fruta (Todas las Variedades) 33 oz 2/\$3
- Zuko Mezcla para Jugos (Todas las Variedades) 14 oz \$1.79
- Pran Jugo de Mango 1500 ml 2/\$3
- Mazola Aceite de Maiz 128 oz \$9.99
- Mi Canton Tamales de Maiz 30 oz \$2.99
- Chicha Limena Chicha Morada & Maracuya 64 oz \$2.99
- Caprisun Jugos (Todas las Variedades) 10 pk \$2.39
- Domino Azucar 32 oz \$2.39
- Gatorade Thirst Quencher (Todas las Variedades) 8 pk \$4.99
- Muellers Pastas (Todas las Variedades) 16 oz 3/\$3
- Turkey Hill Bebidas (Todas las Variedades) 128 oz \$1.99
- Bright & Early Jugo de Frutas (Todas las Variedades) 59 oz \$0.99
- Deer Park Agua Embotellada 24 pk \$2.99
- Palmolive Lavavajillas 90 oz \$5.99
- Ace Cook Parrilla Doble 19" \$9.99
- Ace Cook Olla con Tapa 30 qt \$39.99